

90 ct.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

20e ANNÉE - No 216 - Février 1965

Reflets fribourgeois

Dans ce numéro

Avant le Salon de l'auto
L'automobile ou le rêve de chacun,
pages 2 à 8

Le conseiller fédéral Chaudet au Moléson
page 9

Concours militaires au Lac-Noir
page 10

On tourne en Gruyère
page 10

Le rgt. inf. mont. 7 défile à Fribourg
page 11

Le sacre épiscopal de Mgr Journet
Fribourg accueille son Cardinal
pages 12-15

Une centenaire à Salvagny
page 16

Le jubilé du scoutisme fribourgeois
page 17

Flashes
page 19

Le théâtre à la campagne
page 20

Les disparus
pages 28-30

Tirage: 10 500 exemplaires

(Photo J. Mulhauser, Fribourg)



Son Eminence le Cardinal Journet
le jour de sa consécration épiscopale

Que ce soit du

linge de lit
que ce soit des

linges de cuisine
que ce soit de la

litterie
un trousseau
durable pour la vie

s'achète chez

Brunschwig
Avenue de la Gare Fribourg

Le Brésilien

Fribourg

votre lieu de

RENDEZ-VOUS
préféré

UN CAFÉ vraiment
extraordinaire

Brunschwig à

l'avenue de la Gare
à Fribourg

vous offre un choix de

manteaux 4 saisons
impermeable p. messieurs
de la dernière nouveauté

Un exemple:

Le manteau à **Fr. 39.—**

Pour vos

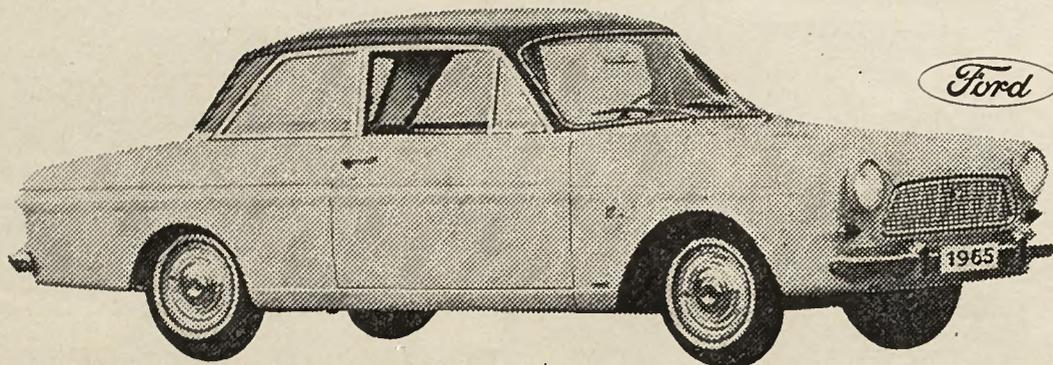
nouveaux rideaux

Brunschwig

Avenue de la Gare Fribourg

est

votre meilleur
fournisseur



Voici la nouvelle TAUNUS 12M

Un tour d'essai vous en dira long !

très silencieuse (une suspension spéciale du bloc-moteur - au record mondial - empêche toute vibration de se propager sur la carrosserie.)

très sûre (La nouvelle 12M est dotée de freins à disque sur les roues avant. La traction avant et la stabilité du guidage des roues lui assurent une inébranlable tenue de route.)

très spacieuse (La nouvelle 12M n'a pas de tunnel de transmission. 5 passagers ont leurs aises sur des sièges confortables dans un intérieur ingénieusement ventilé.)

et pour un prix merveilleusement inchangé :
dès Fr. 7475.-

Agence officielle pour les districts de la Sarine, Singine et du Lac:

GARAGE ROGER CHARNAUX

MARLY-LE-PETIT

Tél. (037) 2 96 06

Sous-agents: Garage J. Schuwey, Le Mouret, tél. (037) 3 33 33
A. Gobet, Auto-garage, Tavel, tél. (037) 4 43 64
Garage Ch. Weiss, Sugiez, tél. (037) 7 28 38

NOUVELLE FORMULE!

Le billet entier,
prix inchangé,
se divise en deux moitiés

l'entier Fr. 6.-
le demi Fr. 3.-

1 gros lot de
100 000

Tirage le 6 mars

LOTÉRIE ROMANDE

Abonnez-vous

à

«Fribourg-Illustré»

Chez  vous avez le choix!

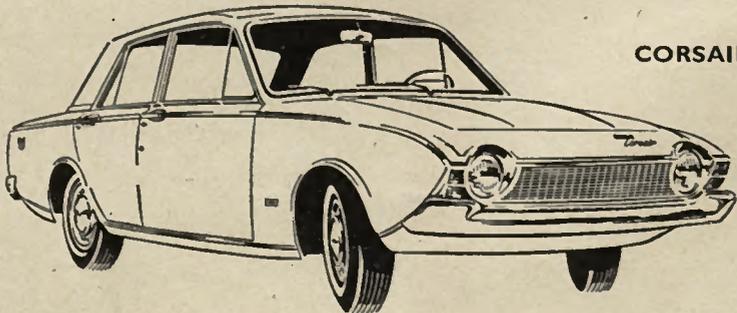
LES PRINCIPAUX MODÈLES SONT:

Anglia Luxe	2 portes	6/53 CV	1,2 l.	6 150 fr.
Anglia Caravane	3 portes	6/53 CV	1,2 l.	6 890 fr.
Cortina Luxe	2 portes	6/53 CV	1,2 l.	7 175 fr.
Cortina Luxe	4 portes	6/53 CV	1,2 l.	7 575 fr.
Cortina GT	2 portes	8/85 CV	1,5 l.	8 850 fr.
Cortina Lotus	2 portes	8/106 CV	1,5 l.	14 500 fr.
Cortina Caravane	5 portes	6/53 CV	1,2 l.	8 235 fr.
Cortina Caravane	5 portes	8/65 CV	1,5 l.	8 485 fr.
Corsair Luxe	2 portes	8/65 CV	1,5 l.	8 495 fr.
Corsair Luxe	4 portes	8/65 CV	1,5 l.	8 820 fr.
Corsair GT	2 portes	8/65 CV	1,5 l.	9 840 fr.
Corsair GT	4 portes	8/85 CV	1,5 l.	10 340 fr.
Zephyr 6	4 portes	13/105 CV	2,5 l.	11 800 fr.
Zodiac Mark Iii	4 portes	13/115 CV	2,5 l.	13 300 fr.

+ grande gamme de camions Träder



CORTINA



CORSAIR

GARAGE CENTRAL S. à r. l. FRIBOURG

Industrie 7

Tél. (037) 2 35 05

SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE

PALAIS DES EXPOSITIONS **GENÈVE** 11-21 MARS 1965

AUTOMOBILES - NAUTIQUE - CARAVANES - CAMPING - ENGINES DE MANUTENTION - ACCESSOIRES

La manifestation internationale la plus complète de l'industrie automobile

L'AUTOMOBILE

ou

le rêve de chacun

Un exploit ! Partis le matin de notre domicile, nous arrivions vers la fin de l'après-midi sur les rives de la mer Adriatique... Un bref arrêt au col du Simplon pour déjeuner, un autre non loin de Milan pour un pique-nique, puis, le pied sur l'accélérateur... les kilomètres filaient au rythme des indications peintes en grandes lettres sur les panneaux qui bordaient l'autoroute. Les Dupont, qui parlaient une heure avant nous, ne sont arrivés à destination que le lendemain matin. Vous pensez ! Nous nous trempions déjà dans la mer quand ils débarquaient... A quoi cela sert-il de s'arrêter une nuit quand on peut circuler de douze à quinze heures d'affilée ?



Ce récit, vous l'aurez, comme nous, entendu de la bouche de vos meilleurs amis peut-être. Et vous aurez conclu, avec beaucoup d'automobilistes chevronnés : « Un exploit, d'accord ! Mais au prix de quels risques ? » Et voilà comment, d'une voiture dont il est possible de tirer tant de satisfactions, on abuse au point de la transformer en un moyen de destruction... Pour reprendre et parodier un écrivain célèbre, disons que la voiture est la meil-

leure ou la pire des inventions, selon l'emploi à laquelle l'homme la destine. Pourtant, nul doute qu'elle ait passé le cap du rêve pour franchir le détroit de la réalité et devenir à la portée de toutes les bourses. Somme toute, la voiture a progressé en trois étapes. La dernière débouche sur les années postérieures à 1950.

Passons sur les débuts de cette machine dont on oublie qu'ils furent hérissés de diffi-

cultés. Le génie créateur de l'homme les apla- nit les unes après les autres et mit à la disposition des gens aisés, très aisés même, un engin qui se mouvait non sans peine et sans bruit. Du bruit surtout ! La voiture, quel merveilleux instrument de travail ! Des hommes d'affaires, des représentants, des vendeurs ambulants s'y intéressent alors que les méde-

(Suite, page 5)

Un TRAVAIL PARFAIT et TOUJOURS
par la CARROSSERIE

C. FRANGI

FRIBOURG

Planche-Inférieure 14
Tél. 2 27 70

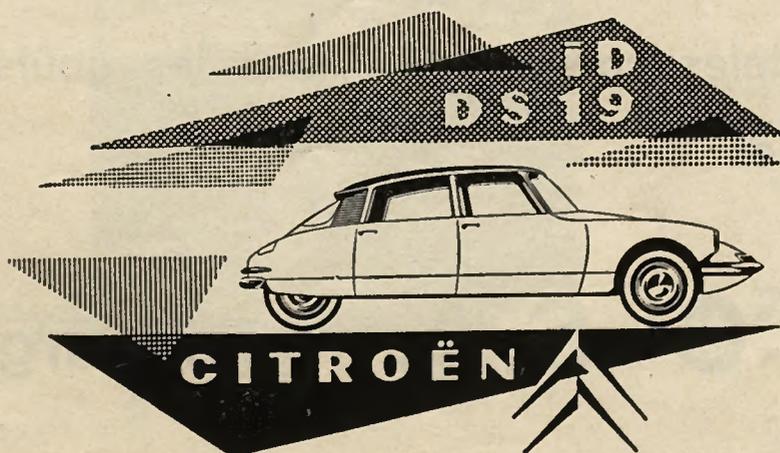
H. SUDAN

AUTO-LUMIÈRE

Rue Louis-Chollet 12 FRIBOURG

Réparations des parties électriques
de tous véhicules
Batteries de toutes marques
Garnitures de freins
et d'embrayage

Tél. 2 37 54



confort
élégance
sécurité

CITROËN ID/DS 19

Garage Piller & Fils, Fribourg

Rue Guilliman 24-26

Tél. 037 2 30 92

Mercedes-Benz 220 / 220S / 220SE



prestigieux
représentants
de la
Haute Ecole

Chaque Mercedes est une voiture de classe.

Et les modèles 220 révèlent la grande classe.

Dans ces majestueux véhicules, tout est à la mesure de l'élite des exigences. La carrosserie plaît par sa perfection esthétique, et son style classique domine au long des ans les variations de mode. Un aménagement attentif au moindre détail, étudié pour vous donner à chaque instant sécurité et bien-être, une brillante mécanique et d'autres privilèges vous apportent tous les raffinements de la voiture de grand standing. Les 220 sont dotées de servo-freins, phares antibrouillard et de nombreuses autres commodités.

Mercedes-Benz 220, limousine 5/6 places, 4 portes, 11/105 ch (SAE), 220 S, limousine, 11/124 ch, 220 SE, limousine, coupé ou cabriolet avec moteur à injection 11/134 ch, freins à disques à l'avant. Contre supplément, servo-direction sur tous les modèles.

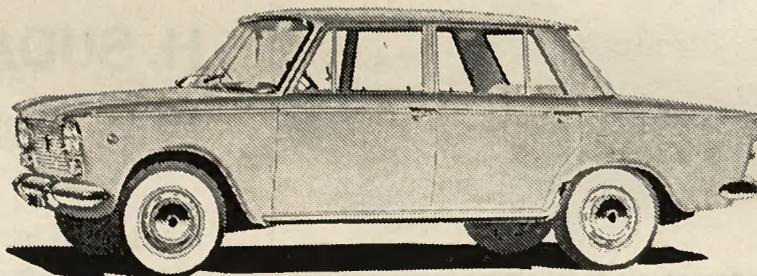
Autos S.A.

FRIBOURG

Route de la Glâne 39-41

☎ 037 2 43 51

FIAT



Une gamme de modèles convenant à tous les goûts
et à toutes les bourses

Spicher & C^{ie} S.A. / Fribourg

Route de la Glâne 39-41 / ☎ 037 2 24 01

(Suite de la page 3)

cins abandonnent les uns après les autres leur cheval et leur voiture (ou leur traîneau).

La seconde phase se situe au niveau des transports publics. L'Etat, qui ne manque pas une occasion de bénéficier de l'expérience des autres, adopte bientôt le véhicule à moteur. Les autobus sillonnent la campagne, chargés de voyageurs ou de marchandises. Les livraisons s'effectuent grâce à des camions de plus en plus lourds et rapides, aménagés de façon confortable et appropriée aux besoins multiples. La guerre de 1939-1945 propulse en quelque sorte l'automobile et le camion, le bateau et le tank sur les différents fronts, au milieu des plus dures batailles. Les colonnes s'animent ou s'immobilisent au gré des événements, mais évitent au soldat les longues marches de 1914-1918. Il n'est point jusqu'au cœur du désert que le véhicule se révèle déterminant pour créer l'effet de surprise ou pour suivre l'ennemi en débandade.

Mais, Dieu merci! la guerre prend fin. Les usines opèrent une rapide reconversion de leurs ateliers. Privés, condamnés à la peur et à la déportation, les peuples se libèrent de leur propre faiblesse. Bientôt ils aspirent à un monde plus large, plus grand, plus beau. Ils se trouvent à l'étroit chez eux. Les frontières s'ouvrent, les unes après les autres, au tourisme, cette forme moderne de migration,



dispensateur d'illusions mais aussi de joies réelles. Le train, c'est trop lent et trop précis; l'avion, trop cher; la marche, trop pénible. On choisit l'automobile, l'auto tout court. Elle pénètre partout: dans les villes et au cœur des montagnes, dans nos campagnes et au sein des forêts. Elle s'infiltré, toujours plus silencieuse, dans le garage du salarié comme sous les grands arbres de la propriété privée. Elle monte à l'assaut des portefeuilles long-

temps dégarnis et finit par vaincre la prudence du père de famille. En un mot, d'un moyen de commerce, la voiture s'est transformée en un but à atteindre. D'objet réservé à une caste, elle passe dans les rangs de toutes les classes.

Faut-il s'en plaindre et regretter le bon temps passé? « Certes, non. Marchons avec

(Suite et fin, page 7)

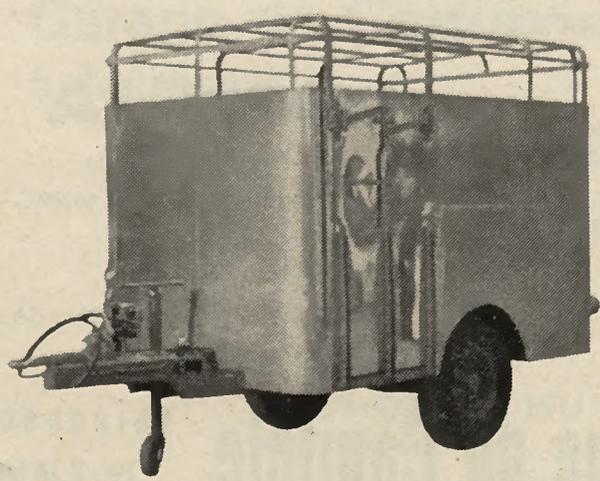
GARAGE

HENRI EGGERTSWYLER

LE MOURET / FRIBOURG



AGENCE **NSU**



Sensa

Si vous désirez acheter une **REMORQUE** de qualité, à un prix avantageux, pour **JEEP, AUTO** ou **UNIMOG**

adressez-vous à la Maison spécialisée

J. ZBINDEN Ateliers de construction
1725 POSIEUX Tél. 037 3 12 46

Demandez prospectus et documentation sans engagement

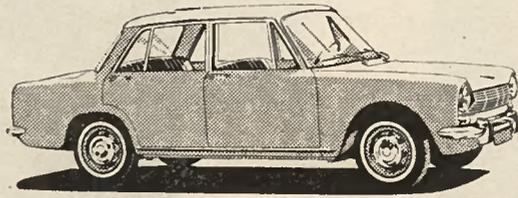
Agence officielle:

Arthur Bongard

GARAGE DU NORD

Fribourg

Tél. 2 42 51



Les nouvelles Simca 1000, 1300, 1500

dès Fr. 6590.—

Station-essence

Route de la Fonderie

Fribourg



La seule benzine qui se
vend avec ristourne



Automobilistes!



Essayez VOLVO

La voiture idéale pour la Suisse

GARAGE DU JURA

C. ÆSCHIMANN

FRIBOURG Route du Jura



ISAR-GLAS

La voiture de grande classe, L'automobile rêvée du sportif.
Coupé-Cabriolet: moteur 4 cyl. O.H. C. 1000 cc., 1200 cc. et 1300 cc.
TS. 170 km/h.

Limousine 4-5 places: moteur 4 cyl. 1200 cc. et 1700 cc, Freins à disques.

Agence: J. ROGGO, FRIBOURG, Pérolles 55, Tél. 2 15 41
Ne manquez pas un essai au Salon de l'auto, Genève

PEUGEOT



404 403

GARAGE BEAU-SITE S. à r. l., Fribourg

J. BRULHART - Tél. 2 28 00

Concessionnaire PEUGEOT

Agents dans différents districts

Les grandes marques

MORRIS

la célèbre MINI-Minor dès Fr. 5.200.—
avec la suspension «Hydrolastic».
la réputée 1100 — 5 pl. Fr. 7.350.—
(même suspension)
tenue de route incomparable —
finish anglais — qualité indiscutable
— traction avant — freins à disques

1 année de garantie



1100 Limousine
Fr. 8.400.—

Midget-Sport
Fr. 7.950.—

MG/B 1800 Sport Fr. 11.800.—

Réputation mondiale

Quote de revente élevée

LANCIA

Qualité mécanique supérieure

Ligne italienne Fuivia Fr. 10.950.—

Essayez la nouvelle FLAVIA

1,8 i. — 9 cv-impôts — 92 cv-SAE

Fr. 15.750.—

DALER Frères SA

Garage du Capitole

FRIBOURG

Tél. 2 36 50

(Suite de la page 5)

notre temps. Si le moteur tourne, pourquoi changer de régime? Et s'il convient de disposer de bons freins, pourquoi les soumettre à une usure prématurée? » Tel est le langage que tiennent beaucoup d'entre nous. — « Ah! non, la voiture ruine les jeunes ménages. Elle sème la discorde au sein des familles, car après les premiers mois d'euphorie on se rend tôt compte que les enfants n'apprécient guère ces évasions du dimanche sur les grand-routes. Les économies de naguère s'en vont en fumée invisible mais peu odorante... », répliqueront d'autres.

Où se situe la vérité? Dans un juste milieu, sommes-nous tenté de répondre. Disons plutôt qu'elle réside dans la sagesse avec laquelle chacun doit se comporter. La voiture, source de satisfactions? Sans aucun doute! Combien de familles modestes lui doivent des heures de détente, de liberté, de paix. Des heures de vacances aussi dans les diverses régions de notre pays. Nullement lié à un horaire officiel, mais à celui seulement qu'on s'impose librement (car il faut savoir se plier à cette discipline), on s'arrête là où l'œil suggère de stopper. Combien de Suisses, de Fribourgeois connaissent les beautés de l'Italie, la désinvolture de la France, l'enthousiasme de l'Espagne ou le sérieux de l'Allemagne grâce à leur voiture, cette compagne fidèle qui ne

demande qu'à obéir à un geste de votre main!

Mais voilà, le rêve devenu réalité ne doit pas se muer en un cauchemar. La réalité oblige à quelques additions, à des privations, à des sacrifices. Réalité ne signifie nullement pessimisme, comme rêve n'est pas nécessairement synonyme d'optimisme. Tenez, la voiture apporte une bonne dose d'optimisme en même temps que des soucis. Elle procure aussi des raisons d'espérer en la vie.

Fribourgeois, qui parcourez chaque année le Salon de l'auto de Genève, répétez-nous quels sentiments vous animent avant votre visite et après votre retour: de la confiance, de l'optimisme et un brin de fierté. N'est-ce point la preuve que la voiture devenue réalité hante encore vos rêves? Vos rêves de vacances sans doute. Mais alors un conseil: ne brûlez pas les étapes et n'imitiez pas l'exploit de votre ami parti pour l'Adriatique!



TENTE - PRAIRIE - LAMONT - WICO - RACLET

ainsi que tout matériel de camping-caravaning

CARAVANING - CAMPING



Route
du Jura

FRIBOURG Tél. (037)
2 29 03

Vitrine documentaire: Rue de Lausanne 31

Tous les jours **EXPOSITION PERMANENTE** de 8 à 21 heures
IMPORTATEUR exclusif pour la Suisse des **CARAVANES**

A la montagne, au lac, à la mer.

En ÉTÉ comme en HIVER,

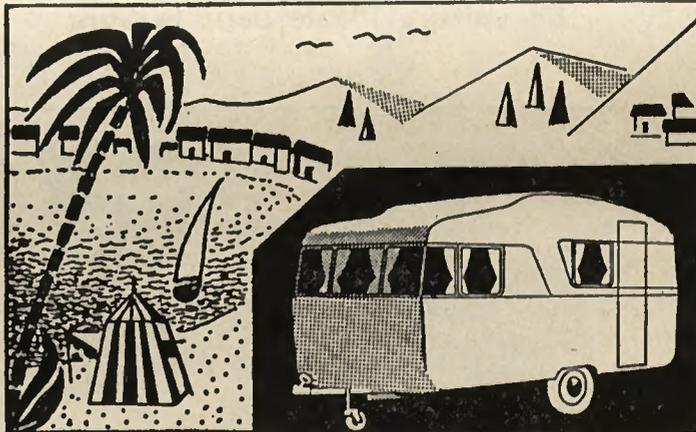
utilisez du matériel **CLERC**

RÉGINA

Élégante, belle finition extérieur et intérieur.
Robuste, panneau sandwich.
DOUBLE CALORIFUGEAGE
Pratique, cuisine en bout ou latérale.
Essieu couplet avec freine à disque.
Demandez prospectus sans engagement

Coquette, très légère et soignée, montage
monocoque type AVIATION. Cuiaine
en étirée avec pompe à eau, **COM-
PLÈTEMENT ISOLÉ.** Essieu **FRANKEL.**

OCÉANE



TENUE DE ROUTE exceptionnelle
TRACTABLES dès 4 CV.
PROFITEZ des PRIX d'hiver

GARANTIE 2 ANS. Verre **SECURIT**
4 PLACES dès 5000 FR.
Quelques occasions de tente et de car-
vane. Facilité de paiement

Caravaning-Camping **CLERC** route du Jura ou Salon de colffure **Lillane Clerc**, rue St-Paul 7, Fribourg

Garage du Centre à Marly-le-Grand

Spécialement outillé pour les réparations
de voitures de toutes marques, je suis à
même d'effectuer un travail prompt et
soigné, aux meilleures conditions.

Station de benzine «**CIF**» ouverte
également le dimanche.

Spécialiste sur autos Peugeot et VW

ALPHONSE MULLER

Marly-le-Grand

Tél. 2 08 60

Agence générale du canton

ALPINA COMPAGNIE D'ASSURANCES S.A.

Agence générale pour le canton de Fribourg:

ELIE TORCHE

FRIBOURG Place de la Gare 35 Tél. 2 30 06

couvre tous les dangers que vous courez sur la route:

**Accidents, responsabilité civile, casco, occupants,
bris de glace, incendies, vol voiture et bagages**

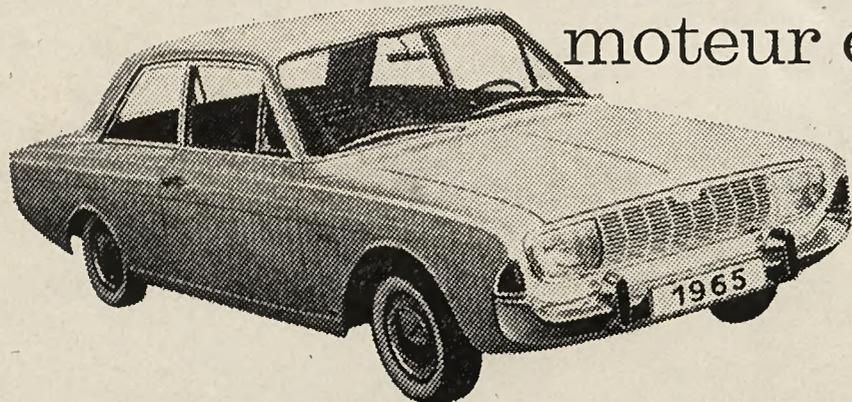
Garage Touring S.A., La Tour-de-Trême

DUPRÉ, frères

Vente, Echange,
Réparations



2 nouvelles **TAUNUS** — à moteur en V!



prix dès Fr. 11 150.-

La **17M** si élégante, si confortable et si sûre avec moteur en V (78 CV). Voie extra-large et freins à disque à l'avant pour votre sécurité, nouvelle ventilation pour votre bien-être, vitesse de pointe 145 km/h, consommation 8,6 l/100 km, prix dès Fr. 9 250.-

La **20M** est nouvelle mais demeure dans la tradition de la 17M. Avec un vigoureux moteur V-6 et 95 CV – performances supérieures dans cette classe de prix. Avec un aménagement luxueux et toutes les épatantes caractéristiques de la 17M: voie extra-large, freins à disque à l'avant, nouvelle ventilation, vitesse de pointe 160 km/h, consommation 9,8 l/100 km.

Course d'essai sans engagement auprès du garage

ROGER CHARNAUX

Agence officielle pour les districts de la Sarine, Singine et du Lac

MARLY-LE-PETIT

Tél. (037) 2 96 06

Sous-agents: Garage J. Schuwey, Le Mouret tél. (037) 3 33 33
A. Gobet, Auto-garage, Tavel, tél. (037) 4 43 64
Garage Ch. Weiss, Sugiez, tél. (037) 7 28 38



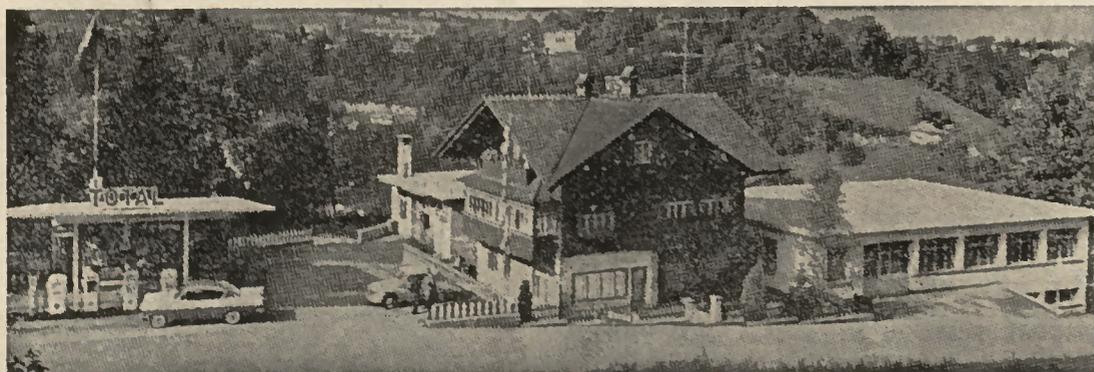
VEITH

LE PNEU DE QUALITÉ POUR VOTRE SÉCURITÉ

Exigez-le toujours auprès de votre spécialiste en pneumatiques, tout spécialement le pneu moderne W-1 à épaulement surbaissé.

PNEU VEITH S.A. / PAYERNE (VD)

☎ 037 6 12 03 / 04 / 05



Garage du Stadtberg

V. NUSSBAUMER

Tél. 2 41 29

FRIBOURG

Agences:

DKW et Vauxhall

Le Conseiller fédéral Chaudet...

... au Moléson



Avec beaucoup de plaisir, M. Chaudet invita la fillette qui lui avait adressé le compliment à grimper sur ses genoux. A ses côtés, M. Robert Menoud, préfet de la Gruyère, et M. Raphaël Cottier, président de la Société des téléphériques du Moléson.



M. Chaudet et Mme Savary qui, avec son mari, assume la direction des quatre restaurants. En bon Vaudois, le conseiller fédéral fut sans doute très sensible à l'accueil si souriant de la maîtresse de céans.

Ce fut une chaleureuse réception que les promoteurs de Moléson-Village réservèrent à M. Paul Chaudet, conseiller fédéral, venu à titre privé visiter les installations de ce vaste complexe touristique en plein essor. A l'issue d'un dîner servi au Restaurant de Plan-Francey, une fillette en dzaquillon adressa au haut magistrat un gracieux compliment, en même temps qu'elle lui remettait une corbeille garnie des spécialités de la région. Puis ce fut l'ascension vers le sommet du Moléson par le téléphérique. Du haut de ce belvédère, M. Chaudet ne cacha pas son admiration pour l'œuvre entreprise au cœur d'un si beau pays.

(Photos P. Charrière, Bulle)

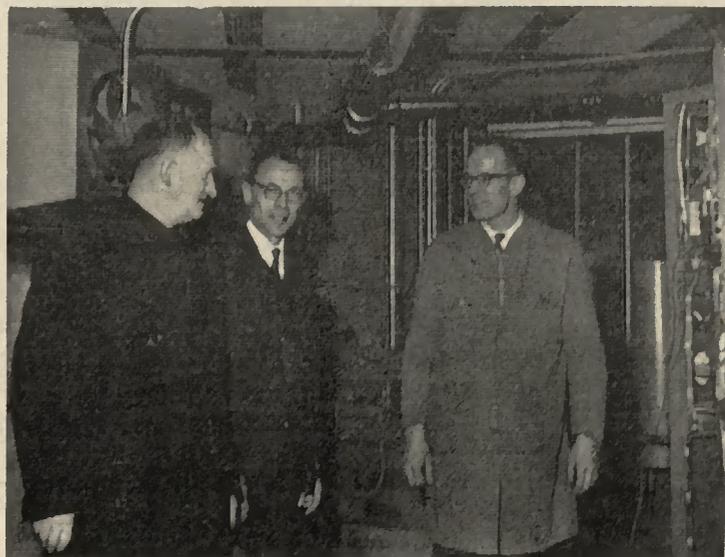
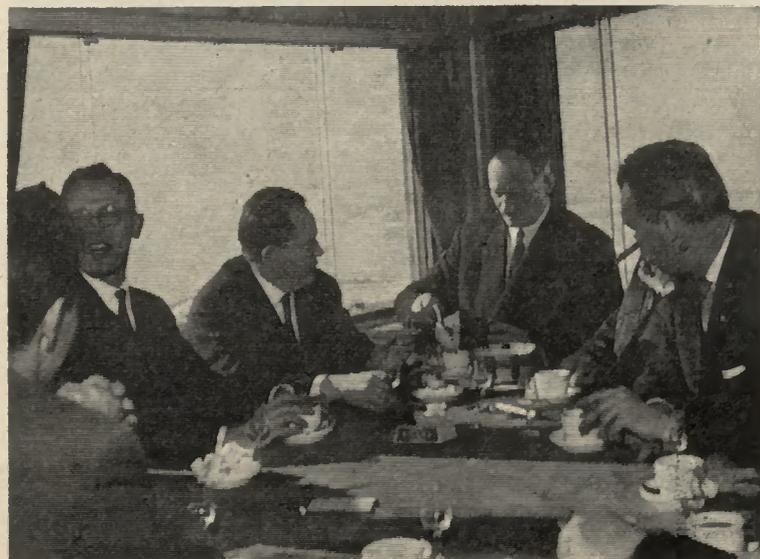
Ci-dessous; M. Chaudet et M. Jean Moret, ingénieur, regardant vers le téléphérique du sommet.



Ci-dessus; A l'arrivée au sommet. — Ci-dessous; Au Restaurant de Moléson-Sommet: comme quoi on peut être directeur du DMF et fort bien apprécier la vraie crème de la Gruyère!



Ci-dessous; Accompagné de M. Jean Ferrero, administrateur de la Société des restaurants, M. Chaudet visita les installations du Restaurant de Moléson-Sommet. Dans l'un des sous-sols, M. Clément Barras, directeur à Techmatic S. A., à Bulle (à droite), expliqua le fonctionnement de sa « centrale électrique et thermique ».



Concours militaires au Lac-Noir (triathlon et tétathlon)



Le gendarme Martial Cherix, de Lausanne, vainqueur de la catégorie triathlon.

Le lieutenant-colonel Fellmann et le major Krattlinger à l'arrivée de la course de fond.



Les épreuves militaires de triathlon et tétathlon se déroulèrent à Guin et au Lac-Noir, les 23 et 24 janvier dernier. Elles furent parfaitement organisées par le Groupement polysportif de Fribourg, sous le patronage de l'Association suisse de polyathlon et de la Direction militaire du canton de Fribourg, et avec la collaboration de la Société d'escrime de Fribourg, de la Société de tir de Guin et du Ski-Club du Lac-Noir. Le major Henri Krattlinger assumait la présidence du comité d'organisation. Il fut secondé par le major Willy Juvet et l'appointé André Macheret, vice-présidents. Les tirs se déroulèrent le samedi après-midi à Grube et à Guin. les assauts d'escrime le samedi soir dans les baraquements militaires, alors que la matinée de dimanche fut partagée entre la course de descente et celle de fond. Et à 16 heures, ce fut la proclamation des résultats. Pour le tétathlon, la victoire revint à Walter Ammann, de Bienne, alors que les vainqueurs des disciplines furent Hans Flückiger, de Bienne, pour le tir, Robert Muller, de Berne, pour l'escrime, Eric Hiltbrand, de Köniz, pour la descente et Pierre Manz, de Berthoud, pour le fond. En triathlon, Martial Cherix, de Lausanne, s'imposa, ayant également été le meilleur dans la descente, alors que les vainqueurs des deux autres disciplines furent Gaspard Forrer, de Winterthour, pour le tir et Alex. Buchs, de La Villette, pour le fond.

Le sergent Walter Ammann, de Bienne, vainqueur du tétathlon, à son arrivée de la course de fond.



On a tourné en Gruyère

Silence, on tourne !



Décidément, la Gruyère attire les cinéastes. Après le tournage d'une séquence de *Lady L* à Gruyères même, la forêt de Bouleyres, qui s'étend entre Bulle, Broc, La Tour-de-Trême et Morlon, a été animée, durant une semaine, par une équipe de la TV romande, venue y tourner *Le Juge d'instruction*, une nouvelle de l'écrivain russe Tchekhov, qui vécut à la fin du siècle dernier. Ce film passera non seulement sur les écrans de notre pays, mais également en Belgique et, vraisemblablement, en France et au Canada. Les opérations étaient dirigées par M. Claude Goretta qui avait sous ses ordres dix-sept techniciens, alors que le régisseur était M. Guy Brunner. Deux acteurs de Paris, André Cellier et Raoul Guillet, campaient les deux personnages. Les séquences furent filmées successivement dans la nature et dans une calèche qui fut obligeamment prêtée par la Ville de Bulle. Durant toute la semaine, l'équipe prit ses quartiers à l'Hostellerie du St-Georges. Elle fut honorée d'une réception organisée par M. Robert Menoud, préfet, au Château de Gruyères. Enfin, dans la forêt, le Caravaning de la Gruyère avait mis à la disposition de l'équipe deux caravanes chauffables qui furent très appréciées pendant les temps de pause.

(Photos Joël Gapany, Bulle)

La calèche dans la forêt de Bouleyres. Tel est le décor que l'on pourra revoir sur les écrans de TV, probablement en avril déjà, et qui est sensé représenter une forêt de la plaine polono-russe.





Le rgt. inf. mont. 7 défile à Fribourg

(Photos P. Charrière, Bulle)



Le colonel A. Dessibourg s'adressant à son régiment lors de la remise des drapeaux.

Terminant son cours de répétition à ski, le rgt. inf. mont. 7 a défilé dans les rues de Fribourg dans sa nouvelle tenue blanche. C'était là un spectacle nouveau. Le commandant du régiment, le colonel André Dessibourg, ainsi que tous ses officiers et soldats avaient passé sur leur uniforme des blouses et des salopettes blanches. Le casque lui-même était camouflé en blanc. Certaines compagnies portaient le bérêt finlandais doublé de fourrure. Et chacun, en plus du fusil d'assaut, portait ses skis et ses bâtons. A ce spectacle hivernal, il ne manquait que la neige... qui fit son apparition le lendemain.

Ainsi équipés, les quatre bataillons descendirent le boulevard de Péroilles avant de gagner la Planche-Supérieure, dans le Vicux-Fribourg, en passant par la route Neuve. C'est près de la caserne de la Planche que se déroula la cérémonie de la remise des drapeaux. Le commandant du régiment, le colonel André Dessibourg, s'adressa à ses hommes. Il dit notamment que les buts qu'il s'était fixés pour ce service, soit l'amélioration de l'éducation militaire, l'instruction au tir dans la neige, la formation de la troupe à ski et enfin la technique particulière du combat hivernal, avaient été atteints. Plusieurs personnalités assistèrent soit au défilé, soit à la remise des drapeaux. Mentionnons le colonel Roch de Diesbach, commandant de la division, les colonels-brigadiers Jacques Bullet et Pierre Glasson, plusieurs officiers supérieurs et les représentants des autorités civiles, au nombre desquels les trois présidents du Grand Conseil, du Conseil d'Etat et du Tribunal cantonal. Citons pour terminer la participation de la fanfare du régiment que dirigeait le sergent-trompette Zapf.



Le sacre épiscopal de S. Em. le cardinal Journet



Mgr Journet arrivant à la Cathédrale de St-Nicolas.

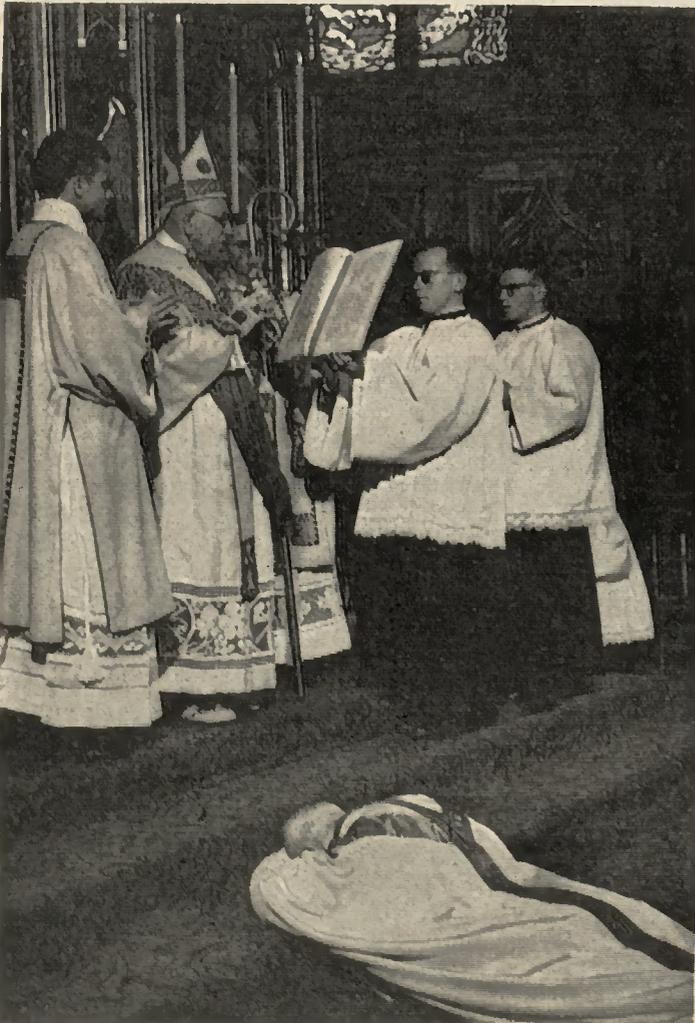
Depuis le 21 novembre 1945, jour du sacre épiscopal de Mgr François Charrière, évêque de notre diocèse, la Cathédrale de St-Nicolas à Fribourg n'avait plus revêtu de jour aussi faste. Et l'événement de ce samedi 20 février était d'autant plus exceptionnel qu'il s'agissait du sacre de Mgr Journet, qui allait être élevé à la pourpre cardinalice dans le courant de la semaine suivante, à Rome.

Devant la Cathédrale de St-Nicolas, Mgr Journet fut accueilli par Mgr Charrière qui allait être son évêque consécrateur, assisté de Mgr von Streng, évêque de Bâle et Lugano, et de Mgr Haller, abbé de St-Maurice, évêques coconsécrateurs. Dans le chœur de la cathédrale, on remarquait encore la présence de Mgr Hasler, évêque de St-Gall, de Mgr Vonderach, évêque de Coire, de Mgr Trezzini, délégué de Mgr Jelmini, doyen de l'épiscopat suisse et administrateur apostolique du Tessin, d'autres prélats et les membres du Chapitre de la Cathédrale entourant Mgr Paul von der Weid, prévôt. Dans les premiers bancs de la nef avaient pris place les membres du gouvernement fribourgeois, une délégation du Conseil communal, des autorités paroissiales et de l'Université, ainsi que les membres de la famille du nouvel archevêque. Puis venaient les autres membres du clergé et la foule des fidèles, attentive et recueillie.

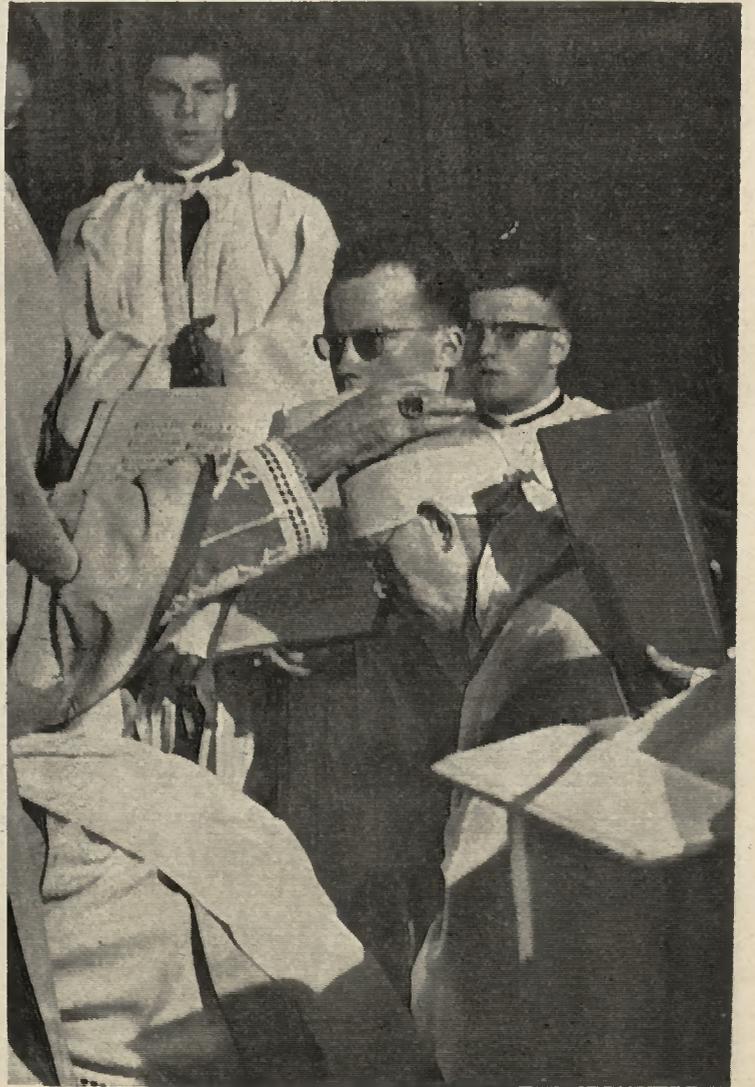
La cérémonie du sacre comprenait trois parties. Tout au début, ce furent la lecture de la bulle pontificale élevant Mgr Journet à la dignité d'archevêque titulaire de Furnos Minor, puis la profession de foi de l'élu. C'est avant la lecture de l'évangile que s'intercalèrent les rites essentiels conférant à l'élu la plénitude du sacerdoce; prosterné à terre, le nouvel évêque entendit le chant de la litanie des saints. Puis, on assista à l'imposition des mains par tous les évêques présents, à la lecture de la préface consécratoire, à l'onction avec le saint chrême et enfin à la remise de la crosse, de l'anneau et du livre des Evangiles. La dernière partie des rites consécratoires s'accomplit tout à la fin de la messe avec l'intronisation et la remise des gants et de la mitre.

Dans le chœur, un autel avait été dressé, sur lequel le nouvel archevêque commença la messe qu'il continua cependant, à partir de l'offertoire, au maître-autel en concélébrant avec le prélat consécrateur. La messe du jour, chantée alternativement par le Chœur mixte de St-Nicolas, les séminaristes et par la foule, était celle de la Sainte Vierge. Après les notes triomphantes du *Te Deum*, Mgr Journet donna sa première bénédiction,

Sur le nouvel évêque prosterné, la litanie des saints appelle l'intercession de toute l'Eglise triomphante et militante.



Avec l'imposition du livre des Evangiles, l'élu est investi de sa fonction d'évêque.





Assisté des deux évêques coconsécrateurs, Mgr Charrière passe au doigt du nouvel évêque l'anneau, symbole d'union indéfectible à l'Eglise.



De g. à dr.: Mgr Haller, abbé de St-Maurice; Mgr von Streng, évêque de Bâle et Lugano; Mgr Charrière, évêque de notre diocèse, et Mgr Journet.

Coiffé de la barrette violette, Mgr Journet redonne sa bénédiction aux fidèles qui l'attendent à la sortie de la cathédrale.



en s'avancant d'abord dans la nef, puis du haut du maître-autel. C'est par le triple souhait de *Ad multos annos*, adressé en guise de remerciement par le nouvel évêque à celui qui venait de lui transmettre la plénitude des pouvoirs de l'épiscopat, et par un dernier cantique d'allégresse que prit fin cette solennelle cérémonie. Coiffé de la barrette violette, le nouvel évêque, accompagné des autres prélats, s'avança vers la sortie, prodiguant une nouvelle fois ses bénédictions à la foule.

(Photos Jean Mulhauser, Fribourg)

Seuls, les regards des enfants parviennent à faire sourire Mgr Journet qui leur donne avec tendresse sa paternelle bénédiction.



Un
bon potage
est
toujours
apprécié

et **BOSSY 12** avec ses nombreuses possibilités (18 recettes sont jointes à chaque boîte ainsi que 20 points Silva si précieux) vous permettra de régaler petits et grands.

Achetez aujourd'hui votre boîte **BOSSY 12**



CAFÉ ET THÉS
DENRÉES ALIMENTAIRES
CIGARETTES - LESSIVE, etc.
VINS L'ÉCHANSON

En vente dans les bons magasins d'alimentation

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



W 63

Sa qualité est sa meilleure publicité

Dépositaire exclusif:

Félix Klaus
Fribourg S. A.

Eaux minérales - Vins - Spiritueux

COUVERTS



**BREGGER, ZWIMPFER
& C^o S. A.**

FRIBOURG

Place du Tilleul Tél. 2 52 51



Spécialité de la Maison du Peuple

**Entrecôte au poivre
à la crème**

Entrecôte de 180 gr, poivre concassé,
sautée, déglacée, flambée au cognac
et liée à la crème double.

Librairie-Papeterie

**R. MOREL
BULLE**

Maison du Peuple (Hôtel du Faucon)

FRIBOURG

Tél. 037 2 13 17

50 lits à disposition

Restauration soignée

Grande salle / Salle à manger

Salle pour société

Jeux de quilles (automatiques)

Se recommande: Fam. Thalmann



AU BALCON de la GRUYÈRE

Pistes variées
et vaste champ d'entraînement

Restaurant à 1650 m.
Parc pour 200 voitures

ÉCOLE SUISSE DE SKI

CHARMEY

Pour couronner un bon repas:

le fameux café

 **villars**

La paroisse de Saint-Jean fête son chanoine Noël...

En décembre dernier, la paroisse de St-Jean a fêté les noces d'argent sacerdotales de son cher et dévoué curé, le chanoine Pierre Noël. Le Conseil de paroisse, entouré de l'abbé Boschung, vicaire, du corps enseignant de La Neuveville, de la Maison de la Providence et de toutes les sociétés paroissiales, avait tenu à marquer dignement l'anniversaire de son chef spirituel, bien-aimé et respecté de tous les paroissiens.



M^e Nicolas de Week, président de paroisse, remettant un cadeau au chanoine Noël à l'occasion de ses 25 ans de prêtrise.



siens. L'office solennel fut rehaussé par des productions de circonstance du chœur mixte La Cécilia. L'abbé Rossetti, professeur au Collège St-Michel, qui fêtait également ses 25 ans de prêtrise, prononça le sermon de circonstance. A l'issue de la messe, deux enfants adressèrent au chanoine Noël un compliment au nom de tous les enfants. Puis le président de paroisse, M^e Nicolas de Week, se fit l'interprète de tous pour exprimer sa reconnaissance au chanoine Noël, qui est à la tête de cette importante paroisse depuis quinze ans.

...et Rueyres-Trefayes son ancien instituteur



Le dernier dimanche de l'année, la commune de Rueyres-Trefayes a fêté son ancien instituteur, M. Joseph Ducrest, qui avait pris sa retraite le 1^{er} novembre après quarante ans d'enseignement dans le même village. A cette occasion, la population de Rueyres, avec ses autorités, a exprimé à M. Ducrest et à sa famille tous ses sentiments de reconnaissance. La cérémonie débuta à la chapelle par une bénédiction du Saint-Sacrement. Puis, dans la salle d'école magnifiquement ornée, les autorités du distriel, de la paroisse et de la commune firent l'éloge de ce maître éminent. Le chœur mixte local, la fanfare paroissiale et les enfants agrémentèrent cette manifestation de leurs productions.

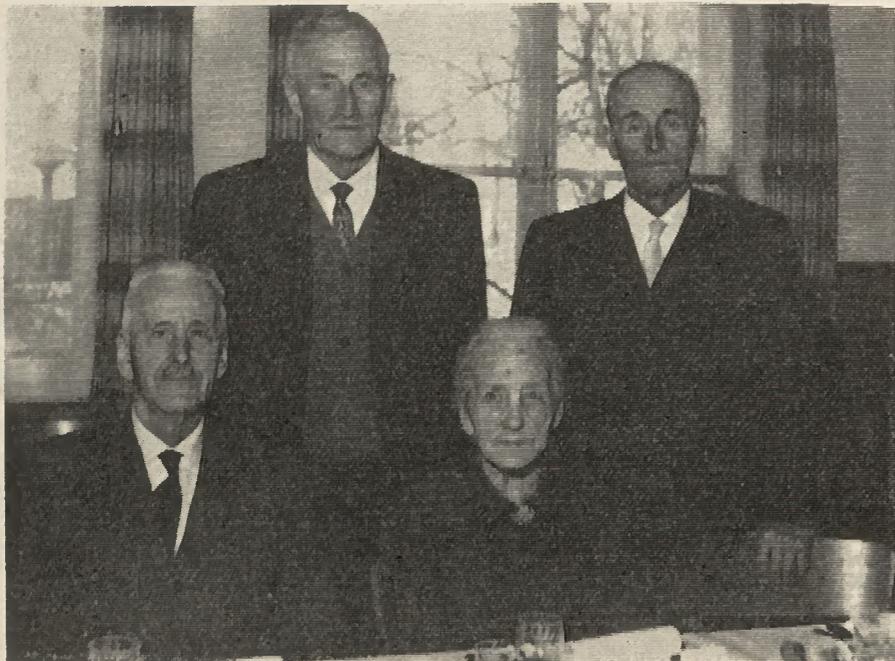
Photo du haut; L'ancien maître, M. Joseph Ducrest, son épouse et le nouveau maître, M. Guy Yerly. — Ci-contre; Les enfants du village dans une de leurs productions.

Joseph Siffert honoré et récompensé par ses amis

Au terme de la saison 1964, l'Ecurie fribourgeoise a tenu, comme elle le fait chaque année, à témoigner sa reconnaissance à son membre fondateur Joseph Siffert pour ses brillants résultats. Elle lui a offert une magnifique pendule gravée au nom de l'écurie. Elle a d'autre part également pensé aux deux fidèles mécaniciens de Joseph Siffert, Heini Maeder et Jean-Pierre Oberson, en leur offrant à chacun une coupe de l'écurie. Ces deux hommes, qui travaillent dans l'ombre, ont en effet collaboré grandement aux résultats obtenus par Joseph Siffert.

De g. à dr.; H. Kolly, président de l'Ecurie fribourgeoise; J.-P. Oberson, mécanicien; J. Siffert; P. Blanpain, manager de Siffert et vice-président de l'écurie, et H. Maeder, chef-mécanicien.





Une centenaire à Salvagny

Le mercredi 10 février, M. Emile Zehnder, vice-président du gouvernement fribourgeois, accompagné d'un huissier, se rendait à Salvagny, dans le district du Lac, pour remettre le fauteuil traditionnel à Mme Marie Stoll, qui, ce jour-là, entrait dans sa 100^e année. Doyenne du canton de Fribourg, puisque nous n'avons pas d'autre centenaire, Mme Stoll, née Goetschi, était la deuxième d'une famille de huit enfants dont le seul frère survivant est M. Jacob Goetschi, cafetier à Morat, qui fêta peu de temps auparavant ses 80 ans, et qui se trouve à côté de la centenaire sur notre photo. Derrière elle, ses deux fils, MM. Fritz Stoll, secrétaire communal à Salvagny, et Walter Stoll, juge de paix à Morat et ancien député. La cérémonie officielle, qui se déroula chez la centenaire, fut suivie d'un repas à l'Auberge de Jeuss. Se trouvaient réunis, outre le représentant du gouvernement fribourgeois et M. Fritz Herren, préfet de Morat, les nombreux descendants et parents de Mme Stoll.

(Photo P. Charrière, Bulle)

Les membres de l'Association suisse des experts-comptables

sont, de par leurs statuts, liés à des principes et à une discrétion très stricts.

Ils vous garantissent non seulement des conseils compétents et la représentation en matière fiscale, mais

exécutent également tous les mandats de revision, d'expertises, d'organisation, de constitution, transformation et liquidation de sociétés et de tout mandat fiduciaire.

Les membres désignés ci-après font partie de l'Association suisse des experts-comptables :

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE RAVIER S. A.

FRIBOURG

PÉROLLES 5
Tél. (037) 2 29 87

BULLE

AVENUE DE LA GARE
Tél. (029) 2 78 13

JETZER HENRI expert-comptable A.S.E.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE FRIBOURG S. A.

24, rue de Romont
Tél. (037) 2 11 36

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE BULLE S. A.

11, rue Nicolas-Glasson
Tél. (029) 2 77 36

IMEFBANK Banque d'investissements mobiliers et de financement / Service mandataire

met à votre disposition un service qualifié pour:

Contrôle et tenues de comptabilité / Bouclement de comptes / Problèmes fiscaux
Déclarations d'impôts / Organisation et administration de sociétés]

AGENCE DE FRIBOURG: Pérolles 10
Tél. (037) 2 74 96

AGENCE DE BULLE: Bâtiment des Alpes
Tél. (029) 2 92 70

SOCIÉTÉ DE CONTROLE FIDUCIAIRE S. A.

Dr. J. REISER

Revisions comptables — Bouclements — Organisations — Expertises

Toutes questions fiscales

Genève
Sion

FRIBOURG
1, Grands-Places Tél. 2 21 12

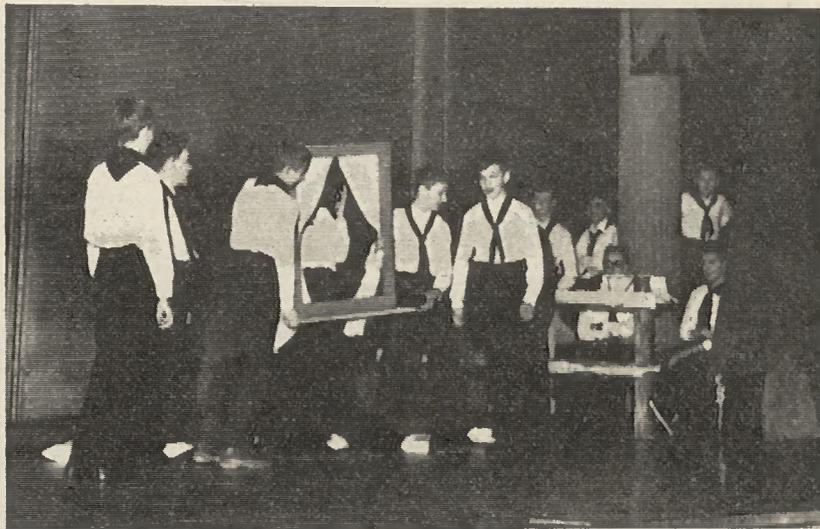
Lausanne
Bienne

Le jubilé du scoutisme fribourgeois

Le scoutisme fribourgeois vient d'ouvrir le déroulement des manifestations qui vont marquer, au cours de ces prochains mois, son demi-siècle d'existence. Le spectacle qui fut donné à l'Aula de l'Université représentait le fruit d'une collaboration dans laquelle scouts de Fribourg et du dehors, scouts des diverses branches — louveteaux, éclaireurs, routiers, éclaireuses — avaient apporté leur contribution sous la direction de M. et Mme Georges Gremaud, tandis que la direction musicale était assumée par M. Louis Dietrich, animateur des « Krotzeran ». *La Main dans la Main* était une suite de chants mimés, rondes, danses et saynètes qui animèrent le plateau pendant plus de deux heures. Les vieilles chansons alternaient avec des productions plus inédites. Dans un crescendo habilement mené, la gaieté s'acheminait peu à peu vers une tonalité plus grave; celle de la reconnaissance et enfin celle du recueillement avec la très belle prière à Notre-Dame et le cantique des palrouilles. Pour les trois représentations du samedi et du dimanche, l'Aula de l'Université fut chaque fois pleine à craquer; preuve éloquente de la faveur dont jouit le mouvement scout en terre fribourgeoise! Plusieurs personnalités firent l'honneur de participer à la joie de cette fête populaire. Mentionnons notamment Mgr von der Weid, prévôt de la Cathédrale de St-Nicolas, M. Georges Ducolterd, président du gouvernement fribourgeois, et le chef suisse Hugues de Rahm.

Ci-contre: Quatre instantanés de « La Main dans la Main ».

(Photos Jean-Louis Bourqui, Fribourg)



Vous serez toujours satisfaits à la

Cordonnerie Moderne

Travaux rapides et soignés
Réparation des talons métal

P. CARREL, Rue de Gruyères, BULLE

Envois dans tout le canton

Pour un mobilier de
QUALITÉ

AMEUBLEMENTS
Vionnet SA
BULLE

Vve E. MARMILLOD

Librairie

Tabacs - Cigares

BULLE

Fribourg accueille « son » Cardinal

(Photos Mulhauser, Fribourg)



Sur le parvis de la Cathédrale, devant tout un peuple rassemblé.

L'humble prêtre est allé se recueillir au pied de la Vierge de Bourguillon.

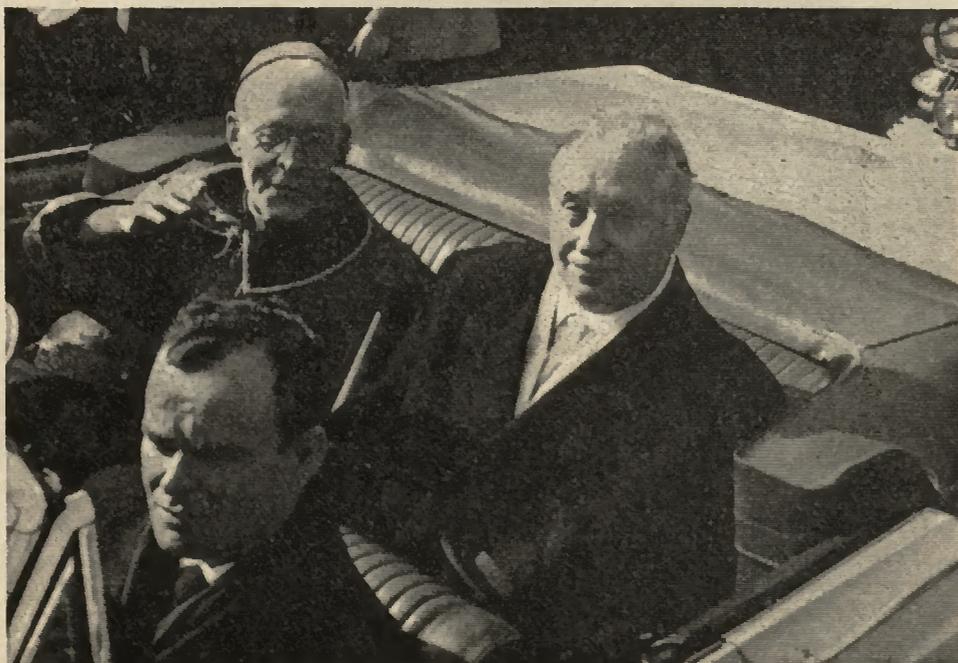


Chaque fois, le sourire de l'éminent prélat se fait doux et bienveillant lorsque s'approchent des enfants.

Après avoir reçu la pourpre cardinalice en ce jeudi 25 février, au cours d'un Consistoire public et en présence d'une forte délégation helvétique, S. Em. le cardinal Journet fut l'hôte du Conseil fédéral à son retour de Rome, avant d'être l'objet d'un accueil triomphal en Pays de Fribourg. Journée grandiose, au cours de laquelle tout le peuple de Fribourg vibra d'une sereine allégresse, heureux et fier que l'un de ses prêtres ait été choisi pour devenir prince de l'Eglise.



De Flamall aux portes de Fribourg, la population singinoise se pressa sur le passage du cardinal. — Ci-dessous: M. Georges Duecoller accompagnant l'éminent prélat dans sa traversée de Fribourg.





Le Conseil communal in corpore attendant le Cardinal à l'entrée de la ville.

Dès la frontière du canton, à Flamatt, au pont sur la Singine, l'autorité fribourgeoise fut entourée d'une nombreuse population pour souhaiter la bienvenue à Son Eminence. Ce furent ensuite les arrêts successifs à Wünnewil, Schmitten, Tavel, Bourguillon, Marly-le-Petit. Partout, la population s'élevait rassemblée et se fit tour à tour vibrante pour ovationner le Cardinal et silencieuse pour recevoir sa bénédiction. A l'entrée de Pérolles, devant l'Académie Ste-Croix, alors que les cloches de Saint-Nicolas sonnaient à toute volée, le Conseil communal de Fribourg remit à l'illustre membre du Sacré-Collège une médaille commémorative en or. La traversée de la ville se fit entre deux haies de spectateurs. Aux abords de la Cathédrale, le Contingent des Grenadiers prit position et dix gardes suisses pontificaux firent escorte à Son Eminence qui s'avança vers les membres de l'Episcopat suisse, les abbés mitrés et les chanoines du vénérable Chapitre de St-Nicolas, alors que le corps de musique La Landwehr exécutait la marche de procession « Léon XIII ». Prédécedées de leurs huissiers, les délégations des cantons diocésains emboîtèrent le pas, suivies de tous les corps constitués du canton et de la capitale, des anciens conseillers d'Etat, des conseillers nationaux, du colonel-divisionnaire Roch de Diesbach, du recteur Boehenski et des doyens de l'Université. Dans la vaste nef, Mgr Charrière prit la parole pour rappeler d'abord les liens d'amitié qui l'unissent au nouveau Cardinal depuis plus d'un demi-siècle, soulignant ensuite les mérites de Mgr Journet dans l'enseignement de sa doctrine d'amour de Dieu et par l'exemple de sa vie. A cette adresse chaleureuse, le nouveau membre du Sacré-Collège répondit avec son humilité sincère en remerciant notamment Mgr Charrière d'avoir annoncé de manière si fraternelle au diocèse « le choix que l'incompréhensible bonté du Saint-Père avait fait de son pauvre serviteur », ajoutant que le Souverain Pontife avait fait une place à la Suisse pour rendre un public hommage aux valeurs culturelles dont s'honore notre pays, notamment au respect de la dignité de la personne humaine et de son droit inviolable à la liberté religieuse. Les strophes du *Te Deum* s'élevèrent de la foule qui emplissait toute la nef, mettant, avec l'*Exultate Deo* chanté par le Chœur mixte de St-Nicolas, le point final à cette manifestation. A la sortie, le service d'ordre eut de la peine à maintenir la foule qui se pressait pour approcher le Cardinal bénissant chacun, mais s'arrêtant avec une bienveillance toute particulière devant les

enfants, semblant répéter les paroles du Christ: « Laissez venir à moi... »

Le déjeuner officiel fut servi au Restaurant Gambrinus. Les communautés non catholiques — réformée et israélite — avaient été conviées aux festivités et étaient représentées par leur président. M. Georges Ducotterd, président du Conseil d'Etat, dans un discours remarquable, apporta au cardinal Journet les félicitations et les vœux du peuple fribourgeois. Mgr von Streng, évêque de Bâle, fut l'interprète de l'Episcopat suisse. Comme accablé par tant d'honneurs, S. Em. le cardinal Journet répondit à tous ces compliments en rappelant les desseins insondables de la Providence et en reportant sur la Suisse toute la considération qui lui avait été accordée à Rome.



Les membres de l'Episcopat suisse, abbés mitrés et chanoines de St-Nicolas sous le porche de St-Nicolas.



D'anciens gardes pontificaux firent une escorte d'honneur à S. Em. le cardinal Journet. — Ci-dessous: Le collaborateur du Saint-Père pris dans la foule.





Noter la Honle, tel est le titre du drame émouvant en cinq actes et sept tableaux de Jules Mary et Georges Grisier, que la société de jeunesse L'Aiglon a interprété à l'occasion du 20^e anniversaire de son activité théâtrale. Comme d'habitude, la mise en scène était du chanoine Chuard, révérend curé. Les vingt-cinq acteurs et actrices dirigés par M. Roland Gendre, président de la société, enchantèrent une fois de plus leur public.



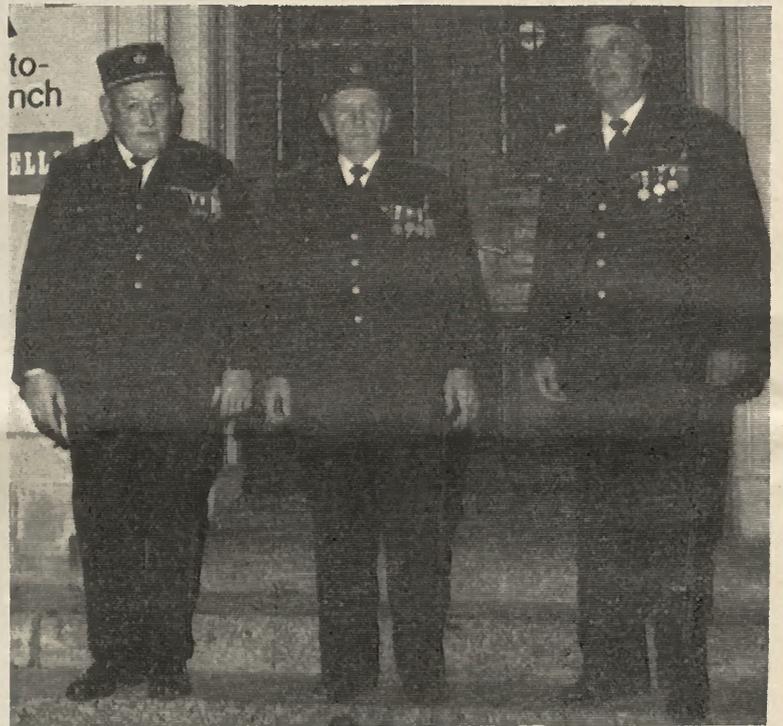
A Vuisternens-devant-Romont

Dans la grande salle du Cercle catholique, un nombreux public a applaudi les acteurs de la jeunesse de Vuisternens-devant-Romont qui, cet hiver, avaient porté leur choix sur le drame en trois actes de P. Dumaine et M. Dubois, *Quelqu'un savait...* Notre photo présente un instantané de ce drame. Le programme se complétait par une comédie en un acte de Pierre Thureau, *Paluche devant la Justice*.

Le théâtre à la campagne



A Neyruz



A Broc

Au cours de son concert annuel dont le programme fut magnifiquement interprété sous la baguette de son jeune directeur, M. Guy Lattion, la société de musique La Lyre, de Broc, a tenu à honorer tout particulièrement trois de ses membres les plus méritants, soit M. Emile Andrey (au centre sur notre photo), qui totalise 60 années d'activité, et MM. Henri Rochat (à gauche) et Pierre Wider (à droite), qui ont tous deux reçu l'an dernier la médaille d'or pour cinquante années d'activité musicale. Après l'entracte — photo ci-dessous — un groupe d'acteurs brocois joua avec beaucoup de succès une comédie en un acte de Pierre Ferrari et Lucien Reynier, *Un Mot difficile*.

(Photos P. Charrière, Bulle)



HORLOGERIE · BIJOUTERIE
Bulliard

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

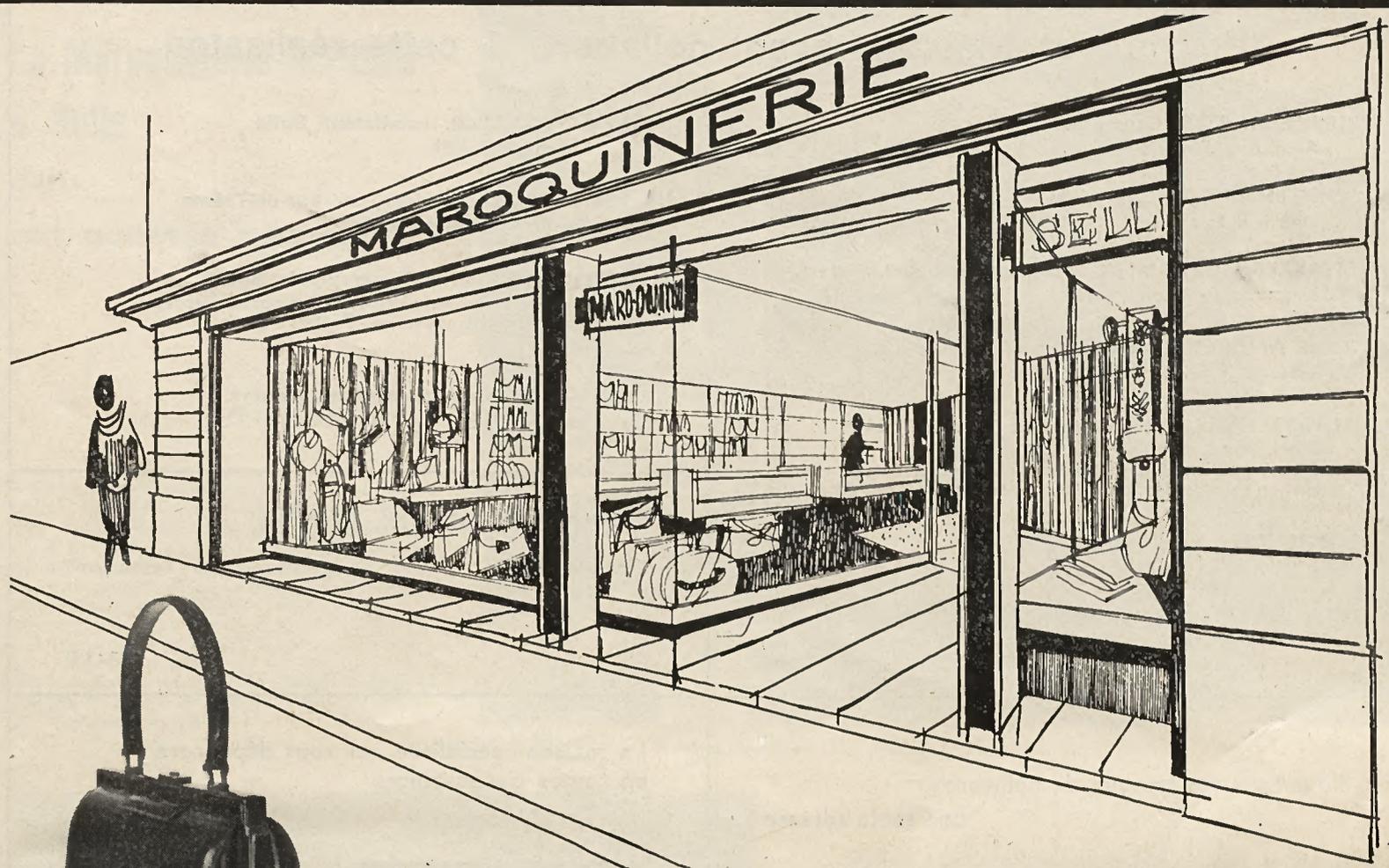
VENTE — RÉPARATIONS

La nê ch'inva di montaniè,
Ti lè j'aobro chon hliori,
Ache bin lè bi Bredzons

Vè Moret-Moulet

Chapellerie Bulloise

BULLE Tél. (029) 2 73 30



rue de Gruyères, un magasin agrandi et rénové

Un nouveau magasin remplace aujourd'hui celui qui a existé durant plus de 40 ans. Les successeurs de feu Jules Repond, Madame et Monsieur Robert Boschung-Repond sont heureux de vous présenter un magasin agrandi et rénové où vous vous sentirez à l'aise dans une atmosphère de calme et de confort. Venez admirer notre choix exceptionnel de sacs, sacs de voyages, valises, serviettes et gants des meilleures marques.

Fidèles à la tradition, nous continuerons à ne présenter que des articles de première qualité. Dans le domaine du cuir, c'est en spécialiste convaincu que nous portons tous nos efforts sur la qualité et la bienfacture.

Notre atelier de sellerie et de garniture automobile est à même de vous donner, comme par le passé, entière satisfaction.

MAROQUINERIE
Repond

Bulle

le spécialiste de la belle maroquinerie

rue de Gruyères - Boschung-Repond succ.

Principales Maisons ayant collaboré à cette réalisation

PIERRE MARTIN, Lausanne
Architecte d'Intérieur

JEAN MORET, Bulle
ingénieur SIA

CHARLES GATTONI & FILS, entrepreneurs, Bulle
Maçonnerie - Béton armé

RENÉ ANDREY & Cie, La Tour-de-Trême
Travaux de peinture et pose de papiers peints

ALBERT NOLL, agencements, La Tour-de-Trême
Fabrique de meubles - Ebénisterie
Maison spécialisée dans l'exécution d'agencements de magasins en tous genres, cafés, restaurants, tea-rooms, etc.

P. MURITH, électricité, Bulle
Electricité - Téléphone - Sonnerie

BELLORA FRÈRES, marbrerie, Bulle
Travaux de pierre de taille

NOËL MOOSER, installateur, Bulle
Chauffage central

JEAN PIPOZ, carreleur, La Tour-de-Trême
Carrelage et revêtements

BRANDT & FILS S. A., serrurerie, Bulle
Aménagement des vitrines et des portes vitrées
Constructions nouvelles - Projets - Devis
Tél. 2 77 30

GIBECO S. A., représentations, Genève
Rue Colombier 11 — Tél. (022) 34 65 20

Charles Gattoni & Cie

Entrepreneurs

Maçonnerie - Béton armé

BULLE

Pour tous vos travaux de peinture
une seule adresse

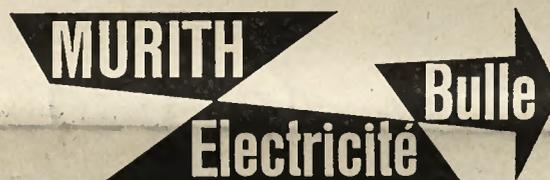
René Andrey & Cie

Gypserie - Peinture
Maîtrise + fédérale
Tél.: (029) 2 92 29

La Tour-de-Trême

Tous travaux de peinture et pose de papiers peints

La maison spécialisée qui vous dépannera
en toutes circonstances



Téléphone 2 82 20

Magasin: rue de Vevey Atelier: rue de la Sionge

Albert Noll La Tour-de-Trême

Tél. (029) 2 70 86

AGENCEMENTS

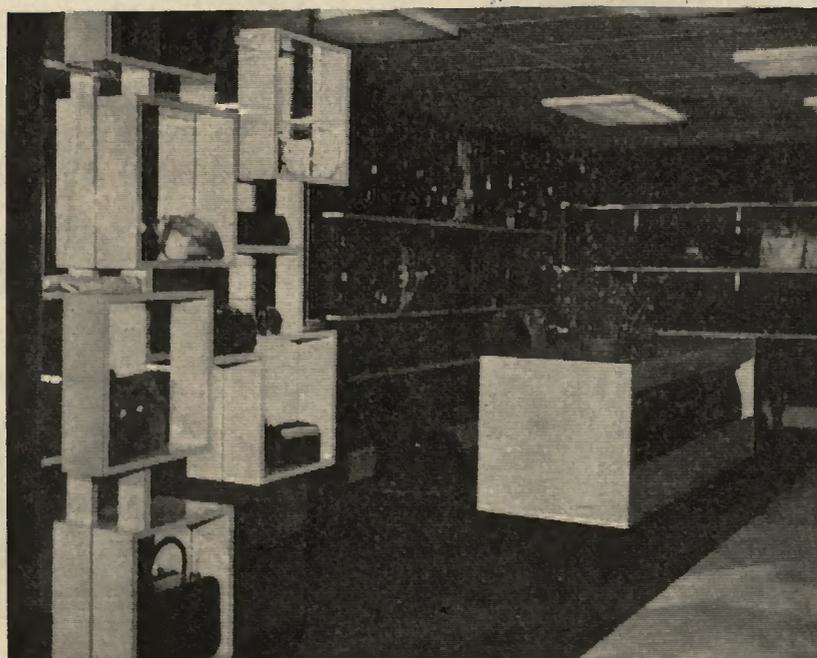
ÉBÉNISTERIE

FABRIQUE DE MEUBLES

Maison spécialisée

dans

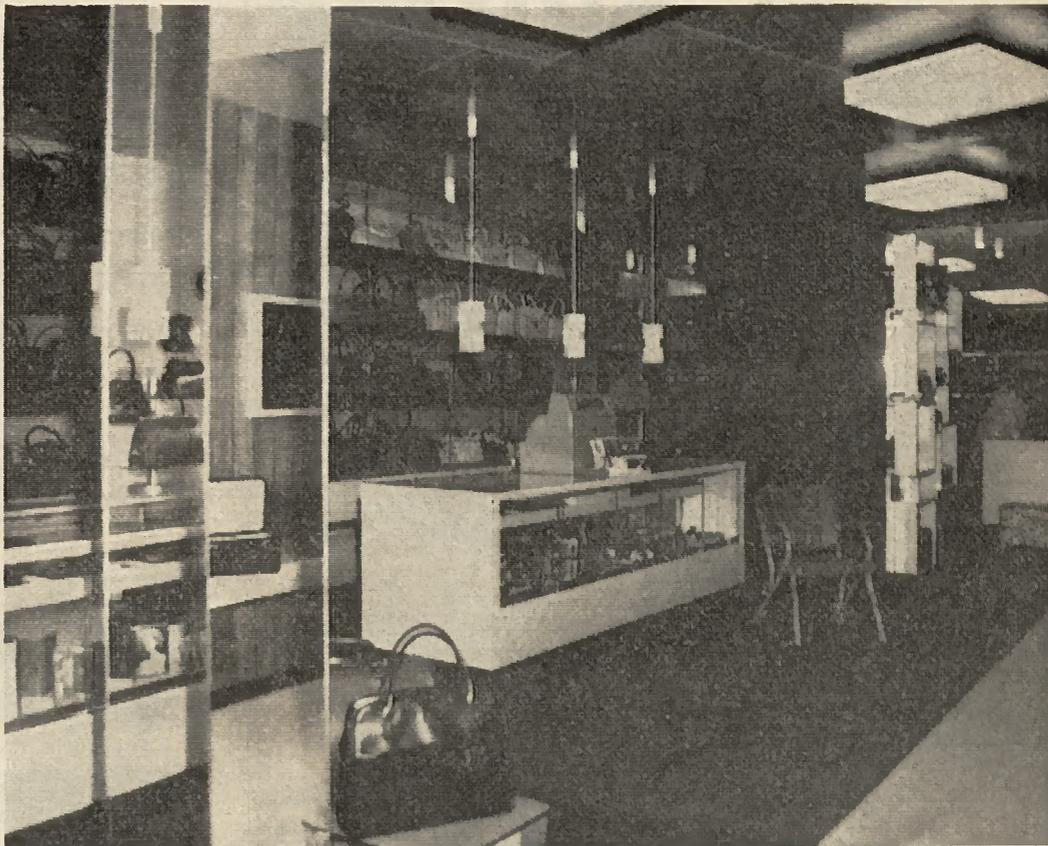
l'exécution d'agencements
de magasins en tous genres
cafés, restaurants,
tea-rooms, etc.



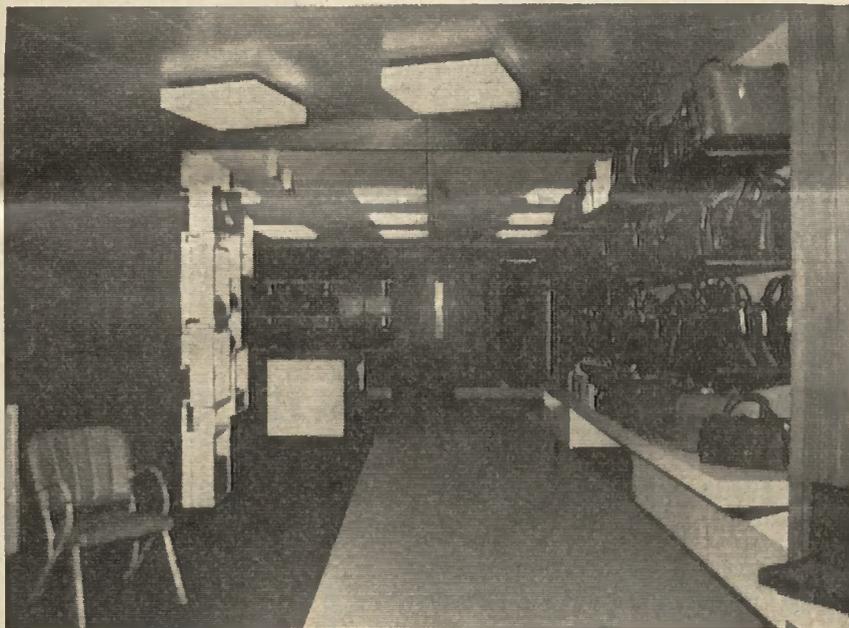
A l'intérieur de la Maroquinerie Repond, Bulle >

La Maroquinerie REPOND à Bulle dans son nouveau magasin

Depuis quelques années, le commerce bullois fait de louables efforts pour rivaliser toujours mieux avec la concurrence, en se modernisant et en se mettant ainsi mieux à même de satisfaire les goûts d'une clientèle aujourd'hui exigeante. On ne compte plus en effet les maisons de commerce qui, au cours de ces dernières années, ont transformé et modernisé leurs locaux de vente. La dernière en date fut, il y a deux mois environ, la Maroquinerie Repond installée à la rue de Gruyères, sur la place du Monument-Bovet.



Coup d'œil sur l'un des comptoirs et les rayons d'exposition.



Vue générale à l'intérieur du magasin. — Ci-dessous: Le jour de l'inauguration. M. Robert Boschung, le maître de céans s'entretenant avec l'arétite de cette réalisation, M. Pierre Martin, de Lausanne, et son épouse. Tout à gauche, M. Robert Menoud, préfet de la Gruyère.



Maison d'ancienne renommée, elle avait été fondée en 1918 par le regretté Jules Repond, sellier, qui joua un rôle dans la vie du chef-lieu. Ce ne fut tout d'abord qu'un atelier, occupé principalement à réparer les colliers ou les brides des chevaux, mais qui se fit rapidement une renommée par la confection des « rimos » de cuir brodé qui soutiennent les belles sonnailles, aux grands jours de la « poya » et de la désalpe. L'évolution économique contraignit l'artisan à se spécialiser dans l'aménagement des intérieurs de voitures et les carrossiers appréciaient le travail de ce collaborateur compétent.

Après la dernière guerre mondiale, l'atelier s'adjoignit un local de vente. Dès lors, la belle maroquinerie prit une place prépondérante. Alors que ce commerce bullois prenait de l'essor, des deuils successifs vinrent affliger la famille Repond. Mais, avec courage, la fille du fondateur, Maria, épouse de M. Robert Boschung, reprit la direction de l'établissement transférant tout d'abord l'atelier de réparations dans une maison annexe, puis, tout dernièrement, modernisant le local de vente pour en faire un modèle du genre.

Sans être luxueux, les magasins sont d'une présentation irréprochable. Les devantures, larges et bien éclairées, s'ouvrent sur l'intérieur où la marchandise est exposée sous tous ses avantages. Le local est certes vaste, mais les nombreuses boiseries de couleurs sombres créent une note d'intimité. Les comptoirs et certains motifs décoratifs d'un blanc impeccable renvoient la lumière que le plafond et les larges devantures diffusent avec profusion et permettent de mieux mettre en valeur les articles proposés au choix du client. Des jeux de miroirs créent également une note de fantaisie bien sympathique, alors que les tapis moelleux du fond soulignent l'aspect confortable.

Le jour de l'inauguration, un généreux apéritif réunit autour des maîtres de céans, outre les principaux réalisateurs de cette rénovation, le doyen Armand Perrin, curé de Bulle, M. Robert Menoud, préfet de la Gruyère, les employés de la maison, MM. Max Murith, sellier dans l'entreprise depuis trente ans, Florian Aebly depuis quatorze ans, Gervais Busard et M^{lle} Carmen Bach, sympathique vendeuse. Tous les invités furent salués par un ami de la famille, M. Laurent Ruffieux, président de paroisse à Crésuz. Les orateurs du jour félicitèrent M. et M^{me} Robert Boschung-Repond pour la magnifique transformation de leur magasin et se plurent aussi à relever leurs mérites dans le développement économique de la Gruyère. M. Boschung ne fut-il pas en effet le constructeur du Vieux-Chalet, à Crésuz, avant d'être le promoteur de la station de Gruyères-Moléson-Vudalla, en même temps que le principal réalisateur des quatre restaurants de cette région. Ce sont autant d'initiatives qui ont leur large part dans l'essor économique de la Gruyère. D'autant plus que, dans toutes ses réalisations, comme dans le magasin de maroquinerie de la rue de Gruyères, on retrouve ce même goût du beau et du bien fini. Voilà pourquoi *Fribourg-Illustré* souhaite avec d'autant plus de sincérité prospérité à la Maroquinerie Repond.

(Photos P. Charrière, Bulle)



PHILIPS

Le monde entier à vos pieds pour 20 ct.

avec un magnifique appareil de radio, grâce à notre système de location avec compteur.

Aucun acompte à l'installation.
Pas de factures de réparations.



Radio
Télévision

Ed. *Delay*

YVONAND

Tél. (024) 5 11 13

Des milliers de clients satisfaits.

Demandez prospectus et renseignements.

Succursale à

Yverdon

Rue du Lac 8

Qui veut une belle combinaison, une chemise de nuit, un bas de choix

s'adresse à la maison des bonnes qualités, des articles soignés

Au Tricot Moderne

Timbres escomptes

Bulle

Points Béa

Pour bien voir au cinéma

Consultez votre opticien



Lunettes pour tous usages

Sous l'Ornée

Coutellerie de marque — Aiguisage en tous genres

R. PERROUD-GILLET Rue de Vevey

BULLE

Tél. (029) 2 81 22

Au seuil de la saison du printemps, Dossenbach vous reçoit dans un cadre marquant et vous offre toujours le plus grand choix de nouveautés suisses et italiennes.

FRIBOURG **DOSSENBACH** MORAT

Offrir des appareils électriques,
c'est faire plaisir à coup sûr!



Le désir de tous les jeunes foyers!

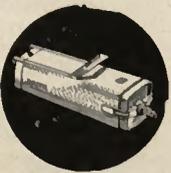
Avoir à sa disposition des **appareils ménagers électriques**

tels que



- ★ Cuisinière
- ★ machine à laver

- ★ armoire frigorifique
- ★ chauffe-eau, etc., etc.



Ce désir devient réalité grâce à nos conditions de vente au comptant ou à termes.

Visitez nos expositions!



Tous les produits de la fabrique « MÉNA-LUX S. A. », à Morat.

Voyez nos vitrines, visitez nos magasins.



Demandez une démonstration, nous vous conseillerons!



Notre personnel est à votre disposition pour tous renseignements.



Entreprises Electriques Fribourgeoises

FRIBOURG — CHATEL-ST-DENIS — CHATEAUX D'ŒX — PAYERNE — ROMONT ET AUTRES DÉPÔTS

Ce soir, au Cinéma Corso

nous sortirons à l'entracte
admirer
les jolies alliances dans la vitrine de la Bijouterie

Willy Bilat Pérolles 15 **FRIBOURG**

Grand choix en ustensiles de ménage...
articles de nettoyages...

chez

Bregger, Zwimpfer & Cie S.A.

Place du Tilleul

FIANCÉS!

Voici la bonne adresse pour vos



ALLIANCES

gravés tout de suite

Horlogerie-Bijouterie

A. DONZÉ

FRIBOURG

39, rue de Lausanne

Grand choix en

Montres, pendules, bijouterie



Alliances classiques et fantaisie
à l'Horlogerie-Bijouterie
Roger Colliard

Rue de Lausanne 81

Tél. 2 29 70



Photo Joël Gapany, Bulle

Votre spécialiste du portrait
Reportage de mariage
Pose d'enfants

XÉROGRAPHIE

Service photo-copie/minute
Discrétion — Economie — Rapidité

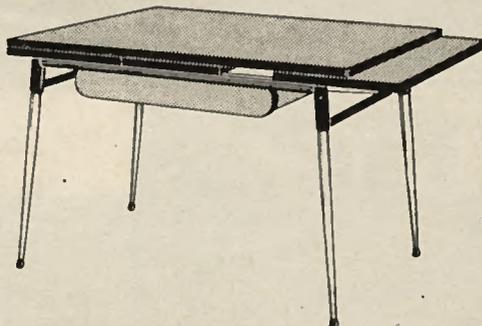
Maison Paillard, Optique-photos

Rue de Romont 11 — Fribourg

Mon rêve...

Une
jolie cuisine!

Grand assortiment
d'appareils
et de meubles
de cuisine **POLYREY**
dans plusieurs coloris
Rabais spécial de 8%
pour tout achat
dépassant Fr. 500.—



AU MAGASIN SPÉCIALISÉ:

CUISINES MODERNES

FRIBOURG Rue de Lausanne 79 Tél. (037) 1 10 75

BULLE Bâtiment Prado Tél. (029) 2 73 96

(ouvert jeudi et samedi)



Alliances
modernes et
classiques

Superbe choix

HORLOGERIE-BIJOUTERIE

VOLLICHARD

FRIBOURG

Pont-Muré Tél. 2 16 96

Toutes les spécialités de plastic et articles pour cadeaux
Jouets — Souvenirs

AU GAI LOGIS

(en face de la poste)

J. TORNARE-BASTARD

BULLE Tél. (029) 2 84 59



Pas d'idées
pour vos cadeaux?

ma Boutique en est

pleine!

Pérolles

FRIBOURG

VOTRE VOYAGE DE NOCE
doit être une réussite complète!

Que vous désiriez rester en Suisse, aller à l'étranger ou faire le
tour du monde, nous nous occupons de TOUT!

Projets détaillées

Devis sans engagement

Prix forfaitaires

PAVONI, AUBERT & Cie S.A., Fribourg PL. DE LA GARE 38
P (037) 2 13 61

OLYMPIAFabrique de machines à café
et meubles de jardin**Olympia-Express**

L. Bresaola CHIASSO/TI Tél. (091) 4 32 14 / 15

L'AGENCEMENT du Tea-Room CORINA-BAR

a été fourni par la Maison

M + S**Marmy + Sottaz**
MEUBLES

MARLY

Tél. 2 66 95 - 2 04 24

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE
SCULPTURE**Aloïs Grandjean** Marly-le-Grand / FRRéparation - Transformation
Plafond suspendu

Tél. (037) 2 49 31

Habillage colonne centrale
vitrage entrée**Coca-Cola**MARQUE DÉPOSÉE
LIMONADE GAZEUSE

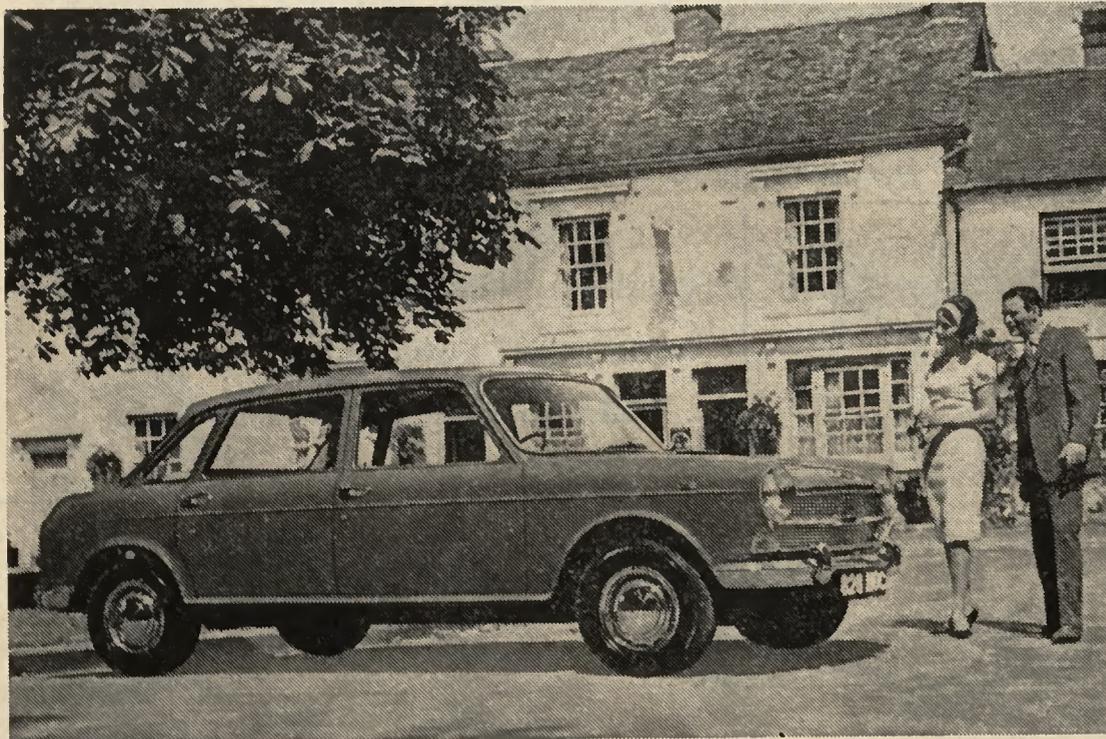
Agent général:

F. KLAUS S.A.
FRIBOURGMENUISERIE
ÉBÉNISTERIE**Henri Schroeter**

CORMINBEUF

Agencements
cuisines
et réparations

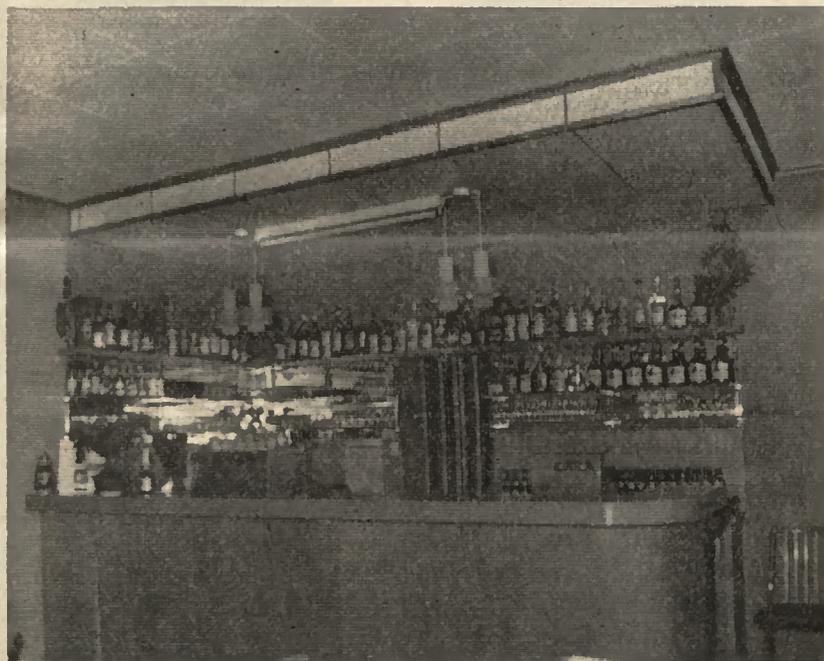
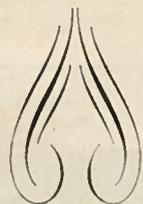
Tél. (037) 2 76 85

Les travaux de PEINTURE
ont été exécutés par**B. Beringer** Atelier de peinture FRIBOURGPlanche-Supérieure 35
Tél. 2 89 20Les travaux d'installations électriques
(lumière, force et téléphone) ont été confiés à la Maison**Marius Ramuz** Entreprise générale d'électricité
Concessionnaire EEF et PTT
1700 FRIBOURG Rue des Epouses 142 Tél (037) 2 40 25Installations courant fort / Téléphone et antenne TV
Vente et réparation d'appareils
Pour vos futurs travaux, faites confiance à notre entreprise**Austin 1800**
*Hydrostatic*Voilà
une voiture
dont
vous devez faire
la connaissance!**GARAGE**
DE MARLY S.à r.l.
BERSET & MARTI
Tél. 2 20 29 / MARLY / FRRADIO-TÉLÉVISION
Concessionnaire télévisionBulle
Tél. 27356**MORIER**Château-d'Oex
Tél. 46703Vente Echange Réparations
Garantie Choix
Facilités de paiement

Le Corina-Bar

à

Marly-le-Grand



« Corina »: un nom bien charmant et que l'on peut même faire chanter pour lui donner un petit air méridional. Un nom plein de poésie aussi, un nom romantique et un brin rêveur.

Lorsque, à Marly-le-Grand, on quitte la route cantonale Bulle - Fribourg pour monter celle se dirigeant vers Bourguillon, on ne tarde pas à lire ce nom sur une façade blanche, percée de deux grandes baies vitrées. Corina-Bar! N'est-ce pas une invitation à faire halte? Sur la terrasse toute baignée de soleil, on entrevoit déjà les premiers jours du printemps tout proche où, sans doute, quelques tables et chaises permettront de s'arrêter tout en contemplant le paysage de verdure qui nous entoure et, un peu plus loin, les chantiers qui s'ouvrent ou qui s'achèvent, révélateurs du prodigieux essor de Marly. De plus en plus industriel, ce gros village « subit » en effet depuis peu une transformation qu'aucune autre localité du canton ne connaît. Sa situation à la périphérie de Fribourg est en effet privilégiée et l'installation de la Ciba est ici l'atout majeur.

Dans ce complexe d'usines et d'immeubles locatifs, le Corina-Bar apparaît donc presque comme une nécessité. Il est dans tous les cas certain que sa clientèle ne peut aller qu'en grandissant. Non seulement à cause de l'évolution démographique des alentours, mais aussi parce que son intérieur est bien à l'image de son nom. On y respire la fraîcheur que soulignent les lignes sobres du mobilier et les teintes pastels de ses murs. Il y fait clair et c'est agréable. Tables et petites chaises rouges sont accueillantes. Au centre, une colonne rompt l'uniformité du local, alors que, dans un angle, un juke-box, étincelant, attend que l'on s'intéresse à lui pour créer l'ambiance. D'un côté, le rouge des rideaux et, de l'autre, une fresque à peine dessinée complètent le décor. Si l'on préfère le bavardage, il y a aussi le bar, typiquement français, derrière lequel la serveuse offre le choix varié de ses boissons, allant d'un apéritif au délicieux café, sans oublier une bonne bière Cardinal.

Le Corina-Bar, un nom bien trouvé pour désigner ce lieu de détente, de rendez-vous où l'on se retrouve entre amis, d'étape que l'on fait volontiers au cours d'une promenade. Et l'accueil que nous réservent les maîtres de céans, la famille de M. Paul Rey, bien connue des sportifs et des motocyclistes notamment, contribue lui aussi à créer ce courant de sympathie que l'on ressent dès le seuil franchi. Le Corina-Bar: un établissement qui plaît!

(Photos P. Charrière, Bulle)

Mme Albertine Jordan
LUSSY



née Bulliard, était l'épouse de M. Eugène Jordan, forestier de triage et onclen secrétaire communal. Avec lui, elle éleva une belle famille de sept enfants, dont M. Georges Jordan, chef du poste de Vanlruz. M^{me} Jordan était une personne humble et bonne. Ses qualités lui valurent l'estime de tous. Elle est décédée dans sa 72^e année.

M. Irénée Crausaz
VUARMARENS



enlevé à l'affection de sa famille dans sa 72^e année, après une pénible maladie. Il était très estimé dans son village où il fut buraliste postal, fonction occupée actuellement par son fils. Jusqu'à ses derniers instants, il fut admirablement entouré.

M. Albert Uldry
LE CHATELARD



enlevé à l'affection des siens à l'âge de 88 ans. Durant cinquante ans, il remplit les fonctions de forestier-chef, et les forêts du Gibloux n'avaient plus de secret pour lui. Il laisse le souvenir d'un homme de cœur, d'un grand travailleur et d'un chrétien convaincu.

Annelise Maradan
CHÉNENS



filie de M. et M^{me} Clébert Maradan, buraliste postal à Chénens. Le départ subit de cette enfant a laissé les siens dans la désolation. Agée de 7 ans, elle était d'un caractère doux et attachant. Elle était la cadette d'une famille de quatre enfants.

Mme Jeanne Pasquier
SALES (Gruyère)



Cette bonne personne a été enlevée à l'affection des siens dans sa 73^e année. Née Jordli, elle était l'épouse de M. Emile Pasquier, ouvrier. Avec son mari, elle avait élevé courageusement une belle famille de six enfants, qui dans sa maladie l'entourèrent de leur affection.

Mme Séraphine Bays
SORENS



décédée dans sa 92^e année. Née Ayer et doyenne d'âge de son village, la défunte était pensionnaire de l'hospice communal, où son caractère gai et sa gentillesse la faisait apprécier. Elle est décédée de complications consécutives à une chute. M^{me} Bays avait eu une existence méritante et laborieuse; elle avait élevé une famille de cinq enfants.

Mme Clémence Andrey
LA VALSAINTE



née Tissot était la veuve de M. Joseph Andrey, avec qui elle avait exploité le domaine des Goncettes à La Valsainte. Authentique paysanne gruérienne, elle connut une existence laborieuse. Bienveillante et active, elle avait élevé sept enfants qui la choyèrent dans ses vieux jours. Elle avait 78 ans.

M. Emile Grandjean
BULLE



enlevé à l'affection de sa famille dans sa 76^e année. Il fit une longue et belle carrière à la poste de Bulle et, lors de la retraite, il était aide d'exploitation. Les Bullois trouvaient en lui un contact agréable, et ses collègues lui avaient gardé une solide amitié. Ancien membre actif de la société de gymnastique, il en fut aussi l'un des vétérans.

M. Eugène Ansernot
GRUYÈRES



décédé subitement dans sa 60^e année. Authentique Gruérien, il était particulièrement attaché à sa ville. Il contribua par son art au renom de Gruyères, étant un spécialiste de la fabrication des objets sculptés. Il était membre fondateur de l'Association des Intérêts de Gruyères.

M. Marcel Sudan
LAUSANNE



décédé après une pénible maladie dans sa 53^e année. Il avait passé son enfance et sa jeunesse à Bulle, puis s'établit à Lausanne où il exploita une pension avec succès. Quand la maladie le toucha, il renonça à cette activité et travailla enfin comme cuisinier à la Maison des Jeunes. Il était père de deux filles.

M. Francis Pugin
MORLON



enlevé à l'affection de sa famille à l'âge de 20 ans seulement. Fils aîné de M^{me} V^{ve} Jeanne Pugin-Grandjean, il avait été pour sa mère et ses frères et sœur un réel soutien lorsque son père disparut trop tôt lui aussi. Il avait fait un apprentissage de maçon et ses qualités professionnelles lui promettaient un bel avenir. Il a succombé dans de grandes souffrances à une longue maladie.

M. Ernest Maillard
GRUYÈRES



décédé subitement alors qu'il se trouvait dans un établissement public. Ouvrier cordonnier, il travailla longtemps à Bulle. M. Maillard était doué de réels talents d'acteur. C'était un homme à l'intelligence vive et à la conversation agréable.



Nettoyages chimiques soignés
Noir deuil en 8 ou 24 heures

Teinturerie Moderne Maître-Zosso
S.A.

Magasins: Pérolles 23 Tél. 2 33 03 Atelier et magasin: Route du Jura
Rue de Lausanne 71 Tél. 2 33 08

Livraison rapide
à domicile

Magasin: Pérolles 23
Usine et magasin:
Route du Jura
Téléphone 2 33 03
FRIBOURG

M. Edmond Galley
GENÈVE



chauffeur de son métier, travaillait dans une entreprise de menuiserie de Genève. Il a été enlevé subitement à l'affection des siens, à l'âge de 29 ans. Célibataire, il était le fils de M. et M^{me} Léon Galley-Triulzi, à Fribourg. Doué d'un bon caractère, gai et travailleur, il ne comptait que des amis dans ses milieux professionnel et sportif.

M. Meinrad Grand
GENÈVE



décédé à l'Hôpital cantonal de Genève, à l'âge de 39 ans. Il était le cadet de la famille de M. Joseph Grand, à Vuisternens-en-Ogoz. Il a laissé dans le chagrin ses parents, frère et sœur, ainsi que ses nombreux amis. De lui, chocun garde le souvenir d'un homme actif, doué d'un caractère gai et serviable.

M. Jean Jungo
GENÈVE



décédé subitement à l'âge de 67 ans, au grand chagrin de son entourage et de son épouse. Il s'était établi à Genève en 1918, mais il était resté très attaché à son canton de Fribourg. Pendant de nombreuses années, il fit partie du chœur mixte fribourgeois L'Alouette de Genève dont il fut, pendant cinq ans, le président dévoué.

Mme Anne Woehrlé-Gallard
OLTEN



roviée à l'affection des siens dans sa 82^e année. Elle avoit passé sa jeunesse dans sa famille à Fribourg, où elle a encore de nombreux parents. Depuis une quarantaine d'années, elle habitait à Olten, où elle était très aimée de son voisinage pour son bon cœur et pour sa gaieté.

M. Joseph Zumkeller
YVERDON



décédé au bel âge de 92 ans. Il avait fait sa carrière comme contrôleur aux Chemins de fer électriques de la Gruyère et fut l'un des membres fondateurs de la section SEV. Au décès de son épouse, il se retira chez son fils, M. Charles Zumkeller, à Yverdon. Mais il conserva de solides attaches à Bulle, où il passa toute son existence.

M. Alfred Boshung
GRANGES-PACCOT



enlevé à l'affection de sa famille à l'âge de 63 ans. Il étoit agriculteur. Il fit partie du Conseil communal. Fervent chanteur, il fut l'un des membres fondateurs du Jodler-Club Alprösli et reçut la médaille *Bene Merenti* pour ses longues années d'activité à la Cécilienne de Givisiez.

Mme Marie Chammartin
CHEYRES



décédée dans sa 77^e année après de pénibles souffrances, qu'elle supporta avec beaucoup de courage et d'abnégation. Elle laisse le souvenir d'une brave maman, dévouée, modeste et pieuse. Elle était la veuve de feu Henri Chammartin, instituteur retraité, qu'elle eut la douleur de perdre en juin dernier.

Mme Céline Mory
WALLENRIED



enlevée subitement à l'affection de sa famille, à l'âge de 49 ans seulement. C'étoit une excellente personne, d'un caractère admirable, une maman et grand-maman toute de cœur et de tendresse pour son entourage. Elle étoit l'épouse dévouée de M. Fernand Mory. La *Caecilia* perd une secrétaire dévouée.

Mme Séraphine Papaux
COTTENS



née Mognin, a été enlevée à l'affection de son entourage après avoir atteint le bel âge de 84 ans. Elle éleva une nombreuse famille de 13 enfants, dont 10 garçons et 3 filles. Elle eut le bonheur d'être non seulement une maman et une grand-maman choyée, mais encore une heureuse arrière-grand-mère.

M. Alfred Tinguely
MONTÉCU



ravi à l'affection de son entourage à l'âge de 80 ans. Agriculteur, il exploitait avec conscience le domaine de M. Max Doussé. Secondé par son épouse, qu'il eut le chagrin de perdre en 1952, il éleva une nombreuse famille de six enfants. Il fut un grand-père choyé.

Mme Valérie Riehoz
VAUDERENS



née Conus, étoit la veuve de feu André Riehoz. Elle a été ravie à l'affection de sa famille à l'âge de 80 ans. Elle éleva huit enfants dont une fille, Sœur Marie-Vélerie, est religieuse à Saint-Maurice. Avec ses frères et sœurs, elle lui apporta un précieux réconfort les derniers jours de sa mélodie.

Mlle Lucie Riehoz
VAUDERENS



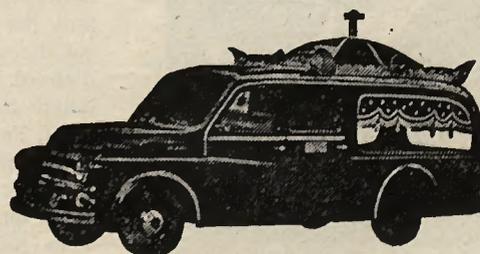
sœur bien-aimée, a été roviée à l'affection de son entourage, à l'âge de 41 ans, dix jours seulement après son moment, M^{me} Voierie Riehoz. Elle succomba à une courte maladie et supporte ses souffrances avec un courage admirable. Sa cordialité, son entrein, comme son ordeur ou travail, resteront un vivant souvenir pour ceux qui l'ont connue.

Pompes Funèbres Générales S. A.

JOUR ET NUIT - TÉL. 2 39 95

Joseph Bugnard

Arcades de la Gare - FRIBOURG



M. Ferdinand Balsiger
CHEYRES



décédé subitement à l'âge de 70 ans. M. Balsiger était l'un des derniers artisans à se vouer à la construction des fourneaux de miolasse, et il était apprécié pour son habileté professionnelle. Durant quarante-deux ans, il avait fait partie de l'autorité communale et était encore membre de la Commission scolaire.

M. André Humbert
VILLARS-SUR-GLANE



enlevé subitement à l'affection de sa famille, à l'âge de 43 ans seulement. Il était chef-représentant de la Maison Just qui perd en lui un excellent collaborateur. Membre de nombreuses sociétés il était encore secrétaire et membre du Conseil de paroisse. Bien-aimé époux, il était le père d'une famille de sept enfants.

M. Placide Vonlanthen
FRIBOURG



décédé dans sa 69^e année. Il travailla comme manœuvre durant quarante ans pour le compte de l'entreprise Piantino, où il se fit apprécier par ses patrons et ses collègues de travail. Figure populaire, ses camarades l'appelaient « Barbe-Bleue ».

Mme Julie Clément
FRIBOURG



née Steigmeier, était l'épouse de M. Pierre Clément, ingénieur; elle est décédée dans sa 65^e année. Ayant passé plusieurs années à Orléans, elle ressentait toujours un grand plaisir à retourner en France y retrouver les amis qu'elle y avait laissés.

M. Hans Berger
FRIBOURG



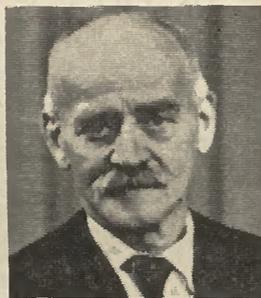
décédé à l'âge de 54 ans seulement. Il était bien connu en ville de Fribourg, où il exerçait la profession de jardinier-paysagiste. Chacun relevait ses qualités professionnelles et ses services étaient appréciés.

Mme Rose Meuwly
FRIBOURG



enlevée à l'affection de sa famille à l'âge de 40 ans seulement. Née Rose Monney, elle était l'épouse de M. Henri Meuwly, chauffeur à la Satag. Elle a succombé après une courte mais pénible maladie.

M. Jean Brulhart
FRIBOURG



enlevé à l'affection de sa famille dans sa 85^e année. M. Brulhart avait élevé avec courage une belle famille de dix enfants. Il fit toute sa carrière à la fabrique de chocolat Villars, où il avait pris sa retraite après quarante ans de bons et loyaux services.

M. Félix Spielmann
FRIBOURG



décédé subitement dans sa 63^e année. Technicien, il travailla durant de nombreuses années pour le compte d'une industrie de Fribourg. Il était membre de l'Abbaye des maçons, confrérie de St-Théodule.

Mme Charlotte Perroud
FRIBOURG



née Moyet, était la veuve de M. Charles Perroud, boucher à Vaulruz, bien connu dans nos campagnes, et qu'elle eut le chagrin de perdre en 1958. Elle se retira ensuite à Fribourg auprès de sa sœur et de son frère. C'était une bonne personne qui jouissait de la sympathie générale.

M. Irénée Chavaillaz
FRIBOURG



décédé subitement dans sa 51^e année, alors qu'il se rendait à son travail. Il était administrateur de la Caisse d'allocations chrétienne-sociale et de la Caisse de maladie des syndicats chrétiens. Ses qualités avalent fait de lui un homme estimé de tous ceux qui l'ont connu.

Mme Mélanie Klaus
FRIBOURG



décédée subitement dans sa 68^e année. Elle était bien connue en ville de Fribourg où elle avait été pendant vingt ans la tenancière du Café de la Grand-Fontaine, puis avait exploité le Café Métropole, qu'elle avait fait rénover.

Me Albert Murith
FRIBOURG



décédé subitement à l'âge de 47 ans. Fils unique de M. Emile Murith, qui fut fondé de pouvoir dans une banque de Bulle, il fit ses études de droit à l'Université de Fribourg, puis reprit à Bulle l'étude de M^e Joseph Ackermann, avant d'être nommé substitut, puis, en 1956, procureur général.



M. Georges Castella
FRIBOURG

Son décès subit a jeté la consternation dans de nombreux milieux de la ville de Fribourg, où il ne comptait que des amis. Entré au service de l'entreprise Ami Cotting, à Fribourg, en qualité de comptable et de surveillant des travaux, Georges Castella fut un collaborateur particulièrement précieux, d'abord pour son patron, décédé après une longue maladie, ensuite pour sa famille. Grâce à lui, l'entreprise continua à travailler et à maintenir une activité réjouissante.

Georges Castella était doué d'un tempérament bien trempé. Il déployait une activité à la mesure d'une énergie qui paraissait

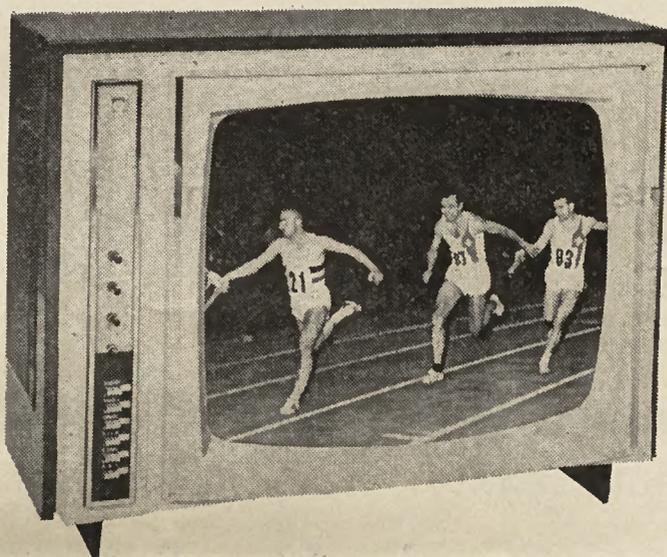
inépuisable. Très répandu dans les sociétés de la ville, il manifestait sa prédilection pour le Contingent des Grenadiers, pour la Clique des tambours, pour la Société de mycologie et d'autres encore. D'une générosité discrète et sans bornes, il venait en aide à ceux qui sollicitaient de lui un conseil, une aide matérielle. Sa conversation était enjouée, spirituelle et instructive. Il se passionnait pour les problèmes sociaux et économiques. Son franc-parler jetait la bonne humeur. Ses nombreux amis ont été particulièrement affectés de son brusque départ, quelques jours avant Noël.

Georges Castella a laissé dans l'affliction et le désarroi une famille qui lui était chère et qui l'entourait d'une particulière sollicitude.

innovation

SCHNEIDER

c'est toujours le meilleur!



Le téléviseur spécialement construit pour la réception des deux chaînes françaises

Récepteur à grand écran, 100% automatique, garantie un an

Une image d'une qualité exceptionnelle, une installation impeccable et un service après-vente sans reproches, tels sont les arguments qui vous font préférer la marque «Schneider»

Modèle «Mercure 59» Fr. 1325.— Modèle «Polaris» Fr. 1428.—

GRANDS MAGASINS
innovation
BULLE SA

Département Radio-Télévision - Premier étage

Taxis «AURORE» Fribourg



Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70

Imprimerie Fragnière S.A.

FRIBOURG

Route de la Glâne 35

Téléphone 2 75 75

Tous vos imprimés soignés en typographie, comme en offset, sont effectués par l'imprimeur de FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Le vent peut être frais ces jours encore

...et pourtant la nature
se prépare constamment
afin de nous surprendre
et nous réjouir avec

un printemps gai et souriant!

Eh oui: le temps passe vite
et il faut songer dès maintenant
à recevoir ce printemps bien-aimé
préparé comme il faut:

**dans une jolie robe...
sous un chapeau de vos rêves...
un manteau flatteur sur vos épaules...**

Vous les trouverez - bien sûr -
à la source du bon achat
(bon et à bon compte!)...
chez

KNOPF

21 mars: début du printemps 1965
...chez KNOPF on est prêt déjà

aujourd'hui!